



NETTOYEUR HAUTE PRESSION EAU FROIDE COUPLING TRI – électrique triphasé

FR Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine

Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

TRI-coupling cold-water high-pressure cleaner – three-phase electric

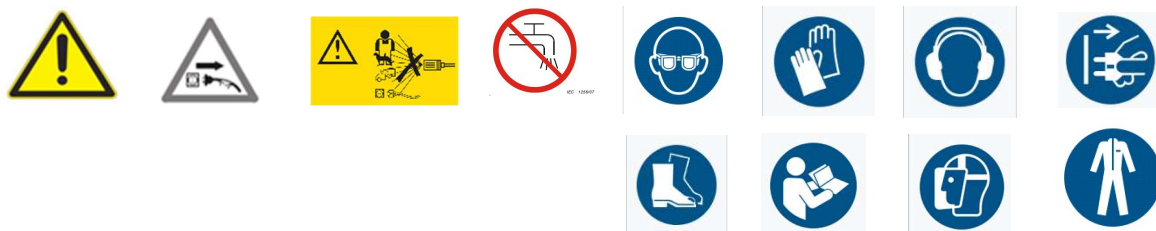
EN Translation of the original instructions

Please read this instruction manual carefully and completely before use

LIMPIADORA DE ALTA PRESIÓN DE AGUA FRÍA CON ACOPLAMIENTO TRI – eléctrica trifásica

ES Traducción de las instrucciones originales

Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de usarlo.



FR

1. Instructions de Sécurité



AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations

1.1. Instructions Générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
4. **Protection contre les chocs électriques** : éviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
5. **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil et les maintenir éloignées de la zone de travail, ETRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
6. **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
7. **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
8. **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
9. **Porter des vêtements adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
10. **Utiliser un équipement de protection** : utiliser des lunettes de sécurité, un masque normal ou anti-poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière, des gants de protection (s'il n'y a pas de pièces en mouvement ou rotation).
11. **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
12. **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité.
13. **Rester alerté** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
14. **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement : réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
15. **Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions** : ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives. Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés.
16. **Entretenir les outils avec soin** : garder les outils de coupe affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres. Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires. Examiner les câbles/cordons des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé.
17. **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
18. Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
19. **Déconnecter les outils** : déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et organes de coupe.
20. **Utiliser des câbles de raccord extérieurs** : lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.
21. **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
22. **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
23. **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.

1.2. Instructions Particulières

Les termes de mise en garde suivants et leur signification ont pour but d'expliquer le degré de risques associé à l'utilisation de ce produit.

DANGER ! : Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.
AVERTISSEMENT ! : Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.
PRÉCAUTION ! : Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.
ATTENTION ! : Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

1.2.1 Composants électriques

DANGER !

- Risque d'électrocution.
- Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.
- Vérifier avant chaque utilisation que le câble d'alimentation et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne pas mettre en service un appareil avec un câble d'alimentation électrique endommagé.
- Toutes les pièces conductrices dans la zone de travail doivent être protégées contre les jets d'eau.
- Les rallonges électriques inadaptées peuvent être dangereuses. Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être adaptée à une utilisation à l'extérieur, et le raccordement doit être maintenu au sec et à distance du sol. Pour cela, il est recommandé d'utiliser un enrouleur de câble qui maintient la prise à au moins 60 mm du sol.
- Veiller à ne pas abîmer ni endommager le câble d'alimentation ni le câble de rallonge en roulant dessus, en les coinçant ni en tirant violemment dessus. Protéger les câbles d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants.
- Avant tout travail d'entretien et de maintenance, éteindre l'appareil. Mettre l'appareil électrique hors tension et débrancher la fiche secteur.
- Ne pas utiliser la machine si le câble d'alimentation ou des parties importantes de la machine sont endommagés, par exemple les dispositifs de sécurité, les flexibles haute pression, le pistolet.
- Ne pas couvrir l'appareil : il y a un risque de surchauffe de votre moteur (électrique ou thermique)

AVERTISSEMENT !

- Le branchement de l'appareil doit être fait uniquement sur du courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur l'étiquette produit située sur de l'appareil.
- Il est recommandé que l'alimentation électrique de cette machine comporte un dispositif à courant différentiel résiduel qui coupe l'alimentation si le courant de fuite à la terre dépasse 30 mA en 30 ms ou un dispositif qui vérifie le circuit de terre.
- Un câble électrique de rallonge inapproprié risque d'être dangereux. S'il est utilisé en plein air, utiliser pour cela un câble électrique de rallonge homologué, marqué en conséquence et disposant d'une section de câble suffisante.
- Toujours dérouler entièrement les rallonges de l'enrouleur de câble.
- Le flexible comporte des raccordements électriques : ne pas l'utiliser pour recueillir de l'eau ni l'immerger dans l'eau pour le nettoyage.

1.2.2 Manipulation

DANGER !

- L'utilisateur doit utiliser l'appareil de façon conforme. Il doit prendre en considération les données locales et lors du maniement de l'appareil, il doit prendre garde aux tierces personnes, et en particulier aux enfants.
- Avant toute utilisation, vérifier l'état des composants importants, comme le tuyau haute pression, la poignée du pistolet et les dispositifs de sécurité. Remplacer immédiatement les composants endommagés. Ne pas mettre en service un appareil avec des composants endommagés.
- Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, animaux, installations électriques actives, ni sur l'appareil lui-même.
- Ne jamais diriger le jet haute pression sur soi-même ni sur d'autres personnes dans le but de nettoyer les vêtements ou les chaussures.
- En cas de transport, ne pas incliner l'appareil au-delà de 20°. Ne retourner jamais le nettoyeur

AVERTISSEMENT !

- L'appareil ne doit jamais être utilisé si d'autres personnes se trouvent dans le rayon de portée de l'appareil, à moins que ces personnes ne portent des vêtements de protection.
- L'appareil ne doit jamais être utilisé par des enfants ni par des personnes non formées.
- En cas d'utilisation d'une buse rotative, il doit y avoir une distance de 75mm au minimum entre le pistolet et le bout de la buse
- Utiliser le nettoyeur haute pression uniquement en position horizontale, sur un sol stable et plat.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances.

- Les machines ne doivent pas être utilisées par des enfants. Il convient de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cette machine peut être utilisée par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont été encadrées ou formées concernant l'utilisation de la machine de façon sûre et connaissent les risques encourus.
- Surveiller les enfants. Les machines ne doivent pas être utilisées par des enfants. Il convient de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant d'effectuer toute opération avec ou sur l'appareil, en assurer la stabilité afin d'éviter tout accident ou tout endommagement dû à une chute de l'appareil.
- Le jet d'eau sortant de la buse haute pression provoque une force de recul sur la poignée pistolet. Veiller à adopter une position stable et à tenir la poignée et la lance fermement.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche. Toujours désactiver l'interrupteur d'isolement du réseau lorsque la machine est laissée sans surveillance
- Pour les appareils avec VST : Ne pas laisser votre nettoyeur fonctionner plus de 3 minutes avec un pistolet en position fermée : il y a un risque d'échauffement de la pompe et de détérioration des garnitures et pistons.

ATTENTION !

- Lors de pauses prolongées, débrancher l'appareil ou mettre l'appareil hors service en appuyant sur l'interrupteur d'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil à des températures inférieures à 0°C.

1.2.3 Autres risques

DANGER !

- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des lieux présentant des risques d'explosion.
- Ne jamais laver au jet des objets contenant des substances nocives (par exemple de l'amiante).
- Ne jamais aspirer des liquides contenant des solvants ni des acides ou des solvants non dilués, tels que par exemple de l'essence, du diluant pour peinture ou du fioul ! Le nuage de pulvérisation est extrêmement inflammable, explosif et toxique. Ne pas utiliser d'acétone, d'acides ni de solvants non dilués, du fait de leur effet corrosif sur les matériaux constituant l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a un risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne pas pulvériser de liquides inflammables (Risque d'explosion).
- Tenir les films d'emballage hors de la portée d'enfants pour éviter l'asphyxie !
- L'eau qui passe par les dispositifs anti-refoulement est considérée eau non potable.
- Arrêter le moteur avant de faire le plein de carburant
- Baliser le nettoyeur haute pression si ce dernier n'est pas dans votre champ de vision (long flexible)
- Ne pas utiliser l'appareil dans un espace clos
- Ne pas faire fonctionner le nettoyeur thermique si de l'essence a été déversé. Attendre que l'appareil soit sec avant la remise en route
- Ne pas utiliser un nettoyeur thermique à proximité d'un feu, d'appareils électriques ou source de chaleur telle que chaudières, chauffe-eau...
- Ne pas utiliser à l'intérieur les machines alimentées par un moteur à combustion, sauf si une ventilation adéquate a été validée par les organismes nationaux de législation du travail.

AVERTISSEMENT !

- N'utiliser que des pièces et accessoires recommandés par le fabricant.
- Les flexibles haute pression, les raccords et les couplages sont importants pour la sécurité de la machine. Utiliser uniquement les flexibles, raccords et couplages recommandés par le fabricant.
- Afin de garantir la sécurité de la machine, n'utilisez que les pièces de rechange originales du fabricant ou des pièces de rechange autorisées par le fabricant.
- Respecter toutes les consignes de maintenance de votre appareil

PRÉCAUTION !

- Tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques), lors du choix de son emplacement d'entreposage et de son transport, afin d'éviter tout accident ou toute blessure.
- L'utilisation sans interruption de l'appareil pendant plusieurs heures peut être, dans de rares cas, à l'origine de sensation d'engourdissement des mains.
- Maintenir les mains au chaud.
- Veiller à faire des pauses de travail régulières.
- S'assurer que les gaz d'échappement ne sont pas émis à proximité des entrées d'air.
- Lors du nettoyage du moteur, le poste de travail doit être équipé d'un séparateur d'huile afin de protéger l'environnement.

AVERTISSEMENT !

- Utiliser un détergent recommandé. Toute utilisation d'autres agents nettoyants ou produits chimiques non recommandés peut compromettre la sécurité de la machine.
- La mauvaise utilisation de détergents peut entraîner de sérieuses blessures ou des intoxications. Il est nécessaire de lire toutes les instructions de sécurité fournies par le fabricant du détergent utilisé.
- Conserver les produits de nettoyage hors de la portée des enfants.

1.2.4 Dispositifs de sécurité

PRÉCAUTION !

- Le but des dispositifs de sécurité est de protéger l'utilisateur. Ils ne doivent en aucun cas être transformés ou désactivés.
- L'interrupteur principal : il empêche un fonctionnement involontaire de l'appareil
- Verrouillage poignée-pistolet : le verrouillage verrouille le levier de la poignée-pistolet et empêche un démarrage de l'appareil
- Clapet de décharge avec pressostat : le clapet de décharge évite un dépassement de la pression de service admissible. Si le levier est relâché au niveau du pistolet haute-pression, le pressostat coupe la pompe et le jet haute-pression est arrêté. Si le levier est tiré, la pompe est remise en service.
- Disjoncteur-protecteur : Le moteur est protégé par un disjoncteur contre les surcharges éventuelles. En cas de surcharge, le disjoncteur-protecteur met le moteur hors-circuit.

1.2.5 Equipements de protection personnels (EPI)

PRÉCAUTION !

- Pour se protéger contre les éclaboussures ou les poussières, porter des vêtements et des lunettes de protection.
- Porter des vêtements et équipement de protection adaptés : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.

1.3 Symboles d'avertissement

	Lire la notice avant utilisation		Avertissement
	Machine non adaptée pour le raccordement au réseau d'alimentation en eau potable		Niveau de performance sonore (Exemple)
	Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.		Réservoir Carburant
	Pour votre sécurité, utiliser des chaussures de protection antidérapante		Sortie eau
	Pour votre sécurité, utiliser des lunettes de protection et des bouchons antibruit.		Alimentation en eau
	Pour votre sécurité, utiliser bouchons antibruit.		Réservoir détergent
	Pour votre sécurité, utiliser des gants		Model TOTAL STOP / BY PASS (pas plus de 3 minutes)
	Pour votre sécurité, débrancher la prise d'alimentation du secteur en cas de maintenance		Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant. Retirez aussi la fiche de la prise de courant en cas de connexion à l'adduction d'eau ou lors d'un essai obturation des fuites.
	Pour votre sécurité, utiliser des vêtements de protection		Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.
	Pour votre sécurité, utiliser une visière de protection		



ATTENTION ! Veuillez vérifier la présence de ces étiquettes sur l'appareil. Elles doivent être parfaitement lisibles. En cas d'absence d'une de ces étiquettes ou de défaut(s) mettant en défaut leur lisibilité, veuillez les remplacer.

2. Présentation

2.1. Domaine d'application

Le nettoyeur à haute pression a été conçu pour effectuer des nettoyages avec un jet d'eau à haute pression. Ils sont uniquement compatibles avec de l'eau froide.

2.2. Caractéristiques techniques

	64897 64898 64899 (87295)	64901 64902 64903 (87296)	64906 64907 64908 (87297)	64911 64912 64913 (87298)
Alimentation (tension assignée)	380V-400V	380V-400V	380V-400V	380V-400V
Puissance	5.5 kW		5.5 kW	
CV	7.5 CV		7.5 CV	
Pression assignée/Pression admissible	230 bars		170 bars	
Débit nominal	15 L/min		21 L/min	
Poids	59 kg	59 kg	59 kg	59 kg
Puissance acoustique LwA [EN 60335-2-79]	92 dB(A)	92 dB(A)	92 dB(A)	92 dB(A)
Incertitude (K)	K = 2.58 dB(A)	K = 2.58 dB(A)	K = 2.58 dB(A)	K = 2.58 dB(A)
Niveau de pression acoustique LpA	80.1 dB(A)	80.1 dB(A)	80.1 dB(A)	80.1 dB(A)
Incertitude (K) [EN 60335-2-79]	K = 2.58 dB(A)	K = 2.58 dB(A)	K = 2.58 dB(A)	K = 2.58 dB(A)
Dimensions	1400 x 620 x 770 mm	1400 x 620 x 770 mm	1400 x 620 x 770 mm	1400 x 620 x 770 mm
Pression entrée d'eau (Max.)	2,5 bars	2,5 bars	2,5 bars	2,5 bars
Fréquence	50 HZ	50 HZ	50 HZ	50 HZ
Tours / min	1450	1450	1450	1450
Valeur de vibration	6.9m/s ² [ISO 28927] K = 1.5m/s ²	6.9m/s ² [ISO 28927] K = 1.5m/s ²	6.9m/s ² [ISO 28927] K = 1.5m/s ²	6.9m/s ² [ISO 28927] K = 1.5m/s ²
Température max. du jet d'eau (entrée)	45°C	45°C	45°C	45°C
Classe de protection électrique	I	I	I	I
IP	IP 55	IP 55	IP 55	IP 55
Régime de service	S3 75%	S3 75%	S3 75%	S3 75%

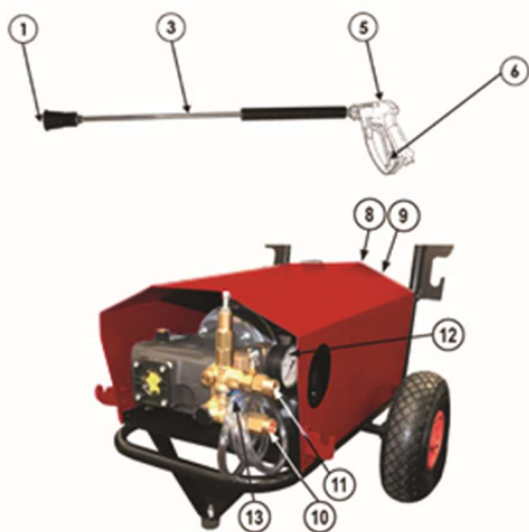


Lorsque le niveau d'intensité sonore subie par l'opérateur dépasse le seuil réglementaire une protection auditive est nécessaire.

Les valeurs mesurées peuvent être différentes de celles spécifiées dans les instructions d'utilisations. Cela peut provenir des causes suivantes, qui doivent être considérées avant et tout au long de l'utilisation de l'appareil :

- Si l'appareil est utilisé correctement et en bon état de marche
- Si les matériaux sont traités correctement
- Si les poignées sont bien fixées au corps de la machine

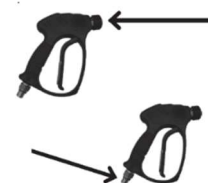
Si l'utilisateur ressent une sensation désagréable ou s'aperçoit d'une décoloration de la peau lors de l'utilisation de la machine, arrêter immédiatement le travail en cours. Faire des pauses régulières. Si les temps de pauses ne sont pas respectés, un syndrome de vibrations mains bras peut apparaître. Si la machine est utilisée régulièrement, se munir d'accessoires anti-vibrations. Eviter l'utilisation de la machine à une température inférieure ou égale à 10°C. Organiser son plan de travail de telle sorte que la charge de vibration soit limitée.



1	Buse haute pression
3	Lance double
5	Pistolet
6	Gâchette de pistolet avec dispositif de sécurité
8	Interrupteur « ARRET » (rouge)
9	Interrupteur « MARCHE » (noir)
10	Entrée d'eau avec filtre
11	Sortie d'eau (haute pression)
12	Manomètre
13	Système d'injection produit

3. Installation

- Installation de la lance de lavage : visser l'embout de lance dans le pistolet pour bloquer l'ensemble.
- Connexion du tuyau haute-pression sur le pistolet Raccorder à l'aide d'une clé le tuyau sur le raccord du pistolet en le tournant dans le sens horaire. Serrer fermement.
- Raccorder le tuyau d'arrosage à l'entrée d'eau de la pompe et l'autre extrémité du tuyau au robinet. Pour l'entrée d'eau, utilisez un tuyau d'arrosage de qualité et faites attention à avoir une longueur suffisante. Veuillez utiliser un tuyau de diamètre de 19mm au minimum.
- Connexion du tuyau haute-pression : Raccorder l'autre extrémité du tuyau haute-pression au nettoyeur.
- Connexion du tuyau d'arrosage à l'arrivée d'eau



NB. Alimentation en eau par un robinet

Conformément aux instructions en vigueur, le nettoyeur à haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans clapet anti-retour. Selon la norme EN 12729, il faut employer un interrupteur de système approprié de type BA.



Lorsque le tuyau d'arrosage est connecté à la source d'eau, ouvrez le robinet d'eau.

ATTENTION !



- L'eau doit être claire et propre. De l'eau non filtrée peut endommager l'appareil !
- Assurez-vous que la source d'eau dispose d'un débit suffisant et adapté (entre 2 et 3.5 bar).
- Assurez-vous que la source d'eau bénéficie d'un clapet anti-retour afin de ne pas être contaminée par un éventuel retour.
- L'appareil ne doit jamais tourner à sec sous peine de l'endommager.

4. Utilisation

4.1. Démarrage de l'appareil

Appuyer sur le bouton « Marche » de votre appareil (bouton noir)

ATTENTION !



- Maintenez une distance d'au moins 30 centimètres entre la buse et une surface peinte ou enduite, pour éviter d'endommager cette dernière.
- Assurez-vous que le commutateur se trouve en position éteinte avant de brancher la fiche secteur dans la prise.
- Veuillez vérifier la tension de votre appareil. Selon votre modèle, elle peut être de 220V (monophasé) ou de 380V (triphasé).
- Placer l'appareil sur une surface plane en position horizontale et le brancher à une prise électrique adaptée.

4.2. Utilisation du Nettoyeur haute-pressure

4.2.1. Purge

- Alimentation d'eau ouverte : déverrouiller la gâchette du pistolet haute-pressure
- Appuyer sur la gâchette et laisser couler l'eau (max. 2 minutes) jusqu'à ce que tout l'air soit échappé du tuyau d'eau (l'eau doit ressortir sans bulles au niveau du pistolet haute pression)
- Relâcher puis verrouiller la gâchette du pistolet haute-pressure.



ATTENTION !

Des impuretés dans l'eau peuvent endommager la pompe haute pression et les accessoires.

4.2.2. Fonctionnement de l'appareil



ATTENTION !

- Maintenez une distance d'au moins 30 centimètres entre la buse et une surface peinte ou enduite, pour éviter d'endommager cette dernière.
- Assurez-vous que le commutateur se trouve en position éteinte avant de brancher la fiche secteur dans la prise.

- Appuyez sur le bouton noir pour mettre votre appareil en marche
- Pour régler la pression du jet, tourner la buse.
- Diriger le jet vers la surface à nettoyer en maintenant toujours le pistolet avec les deux mains.
- Appuyer sur la gâchette et la maintenir enfoncée pour actionner le nettoyeur haute-pressure.
- Relâcher la gâchette pour arrêter le jet d'eau de la buse. La pression est maintenue dans le système.



4.2.3. Fin d'utilisation

- Relâcher la gâchette du pistolet haute-pressure.
- Mettre le pistolet dans le support prévu à cet effet.
- Pour éteindre l'appareil, appuyer sur le commutateur rouge et le débranchant
- Fermer le robinet d'eau.
- Actionner la gâchette du pistolet afin de faire échapper la pression restante dans le système.
- Verrouiller la gâchette du pistolet haute-pressure.
- Déconnecter l'appareil de son alimentation en eau.

5. Transport

ATTENTION !



- Afin d'éviter tout accident ou toute blessure lors du transport, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques).
- Lors du transport, le nettoyeur HP doit être débranché de ses connexions électriques et hydrauliques. Tous les accessoires qui ont été raccordés (pistolet et tuyau HP) doivent être enlevés).
- Le transport doit se faire par une personne ayant reçu une formation pour utiliser l'appareil de manutention en suivant toutes les règles de sécurité nécessaires. Ne déplacer jamais le nettoyeur haute pression sur des terrains en pente.

5.1. Transport manuel

Déplacer l'appareil sur ses deux roues en tirant sur la poignée.

5.2. Transport par véhicule

- Lors du transport, ne pas incliner l'appareil au-delà de 20°.
- Ne retourner jamais le nettoyeur.
- Veiller à protéger l'appareil de tout gros impact ou forte vibration. Il doit rester immobile et ne pas se renverser.

6. Entreposage

ATTENTION !



- Afin d'éviter tout accident ou toute blessure, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques) en choisissant son emplacement pour le stockage.
- Le tuyau haute pression a des parois renforcées. Il peut être facilement endommagé et doit être stocké avec soin : ne pas le plier, ne pas rouler dessus et ne pas l'exposer à des arêtes ou des coins tranchants.
- Stocker l'appareil sur une surface plane
- Séparer la lance du pistolet haute pression
- Séparer le tuyau haute pression du pistolet haute pression.
- Enrouler le tuyau haute pression.

7. Entretien et maintenance

7.1. Protection Antigél



ATTENTION !

Des appareils et des accessoires qui n'ont pas été complètement vidés peuvent être détruits par le gel. Vider complètement l'appareil et les accessoires et les mettre à l'abri du gel.

Pour éviter des dommages :

- Séparer l'appareil de l'alimentation en eau.
- Séparer la lance du pistolet haute pression.
- Allumer l'appareil et appuyer sur la gâchette du pistolet haute pression jusqu'à ce que de l'eau ne sorte plus.
- Relâcher la gâchette du pistolet haute pression puis la verrouiller.
- Éteindre l'appareil
- Débrancher le flexible haute pression de la machine
- Conserver l'appareil et l'intégralité des accessoires dans un endroit à l'abri du gel

7.2. Contrôles avant chaque utilisation

DANGER !

Risque d'électrocution Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.



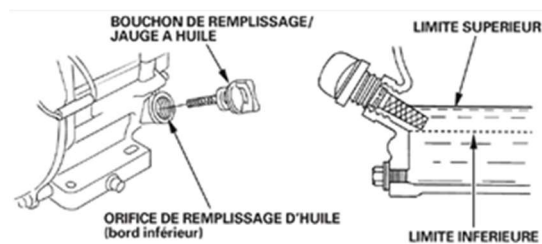
ATTENTION !

Vérifiez avant chaque utilisation, et à intervalles réguliers, que toutes les pièces du produit sont en bon état ; les pièces ne doivent pas être cassées ou usées.

- Avant chaque utilisation contrôler toutes les parties de l'appareil (câble électrique, fiche, flexible haute pression, étanchéité de la pompe, branchements...). Toute pièce endommagée doit être réparée ou remplacée par une personne qualifiée.
- Contrôler visuellement l'absence de fuite d'eau, d'huile et de gasoil.
- Contrôler, avant chaque utilisation, le niveau d'huile de la pompe grâce à la jauge d'huile (se référer au repère Q de la photo ci-dessous)) et rajouter de l'huile SAE 15W/40 si nécessaire. Cette opération nécessite le démontage du carter.
- Nettoyer le filtre du raccord d'alimentation en eau régulièrement (toutes les 2 semaines ou 50 heures d'utilisation)
- Nettoyer la tête de combustion tous les mois ou après 100 heures d'utilisation
- Nous recommandons l'utilisation du kit anti-calcaire préventif référence 50420

7.3. Contrôles périodiques

- Niveau d'huile de la pompe : enlever le capot du nettoyeur en dévissant les vis qui fixent le capot au nettoyeur. Le niveau doit être à mi-hauteur dans le voyant d'huile. Si cela n'est pas le cas, remettre à niveau puis refixer le capot
- Le filtre d'arrivée d'eau doit être nettoyé régulièrement



7.4. Vidange de l'huile de la pompe

Pendant la période de garantie, la première vidange doit être réalisée avant 50 heures d'utilisation et ensuite toutes les 250 heures au minimum une fois par an.

- Enlever le capot du nettoyeur en dévissant les vis qui fixent le capot au nettoyeur.
- Retirer le bouchon de vidange située au-dessus du voyant d'huile ou sur le côté et laisser s'écouler l'huile dans un bac de collecte
- Enlever le bouchon de remplissage
- Reposer le boulon de vidange
- Remplir lentement avec l'huile nouvelle jusqu'à mi-hauteur du voyant d'huile
- Reposer le bouchon de remplissage
- Refixer le capot

7.5. Changement de la buse

- A l'aide d'une clé, dévisser la buse.
- Retirer la buse ensuite à la main et la sortir de son emplacement.
- Appliquer un produit d'étanchéité sur le filetage de la buse
- Fixer la nouvelle buse fermement à l'aide d'une clé



ATTENTION !

Utiliser une buse adaptée à votre nettoyeur haute pression !

7.6. Maintenance

Maintenance pompe HP	Cycle	Temps d'intervention
Vidange	1 ^{ère} vidange avant 50h d'utilisation maximum. Ensuite, toutes les 500h	1 heure
Clapets	1000 heures	1 heure
Garnitures	1000 heures	1 heure

Maintenance régulateur	Cycle	Temps d'intervention
Remplacement régulateur	1000 heures	30 minutes

Maintenance buse HP	Cycle	Temps d'intervention
Remplacement buse HP	800 heures	15 minutes

8. Problèmes – solutions

Problèmes	Causes probables	Solutions
La machine refuse de démarrer	La machine n'est pas branchée	Branchez la machine
	Prise défectueuse	Essayez une autre prise.
	Le fusible a sauté	Remplacez le fusible. Débranchez les autres machines
	Câble d'extension défectueux	Essayez sans le câble d'extension.
Fluctuations de pression	La pompe aspire l'air	Vérifiez que les tuyaux et les raccords sont étanches.
	Vannes sales, usées ou coincées	Contactez le SAV
	Joints de pompe usés	Contactez le SAV
La machine s'arrête	Tension secteur incorrecte	Vérifiez que la tension secteur correspond à celle de la plaque signalétique
	Capteur thermique activé	Laissez la machine refroidir complètement.
	Jet partiellement bloqué	Nettoyez le jet
Pulsation de la machine	Air dans le tuyau d'arrivée / pompe	Laissez la machine fonctionner avec la gâchette ouverte jusqu'à ce que la pression de travail régulière reprenne.
	Approvisionnement inadéquat des spécifications de conduites d'eau requises	Vérifiez que l'alimentation en eau correspond aux spécifications requises
	Jet partiellement bloqué	Nettoyer le jet
	Filtre à eau bloqué	Nettoyer le filtre
	Tuyau plié	Redressez le tuyau.
La machine démarre mais l'eau ne sort pas	Filtre à eau / Jet bloqué	Nettoyez le filtre / le jet
	Pompe/tuyau ou accessoires gelés	Attendre jusqu'au dégel
	Pas d'alimentation en eau	Brancher à une prise d'eau

8.1 Remplacement et gonflage des pneumatiques

Les roues du nettoyeur haute pression peuvent être équipées de pneumatiques avec ou sans chambre à air selon le modèle.

Avant toute utilisation, vérifier l'état général des pneumatiques : absence de coupure, fissure, déformation, crevaison ou usure anormale.

Ne jamais surgonfler les pneumatiques. Respecter strictement la pression maximale indiquée sur le marquage du pneumatique ou de la roue. Ne pas dépasser cette valeur.

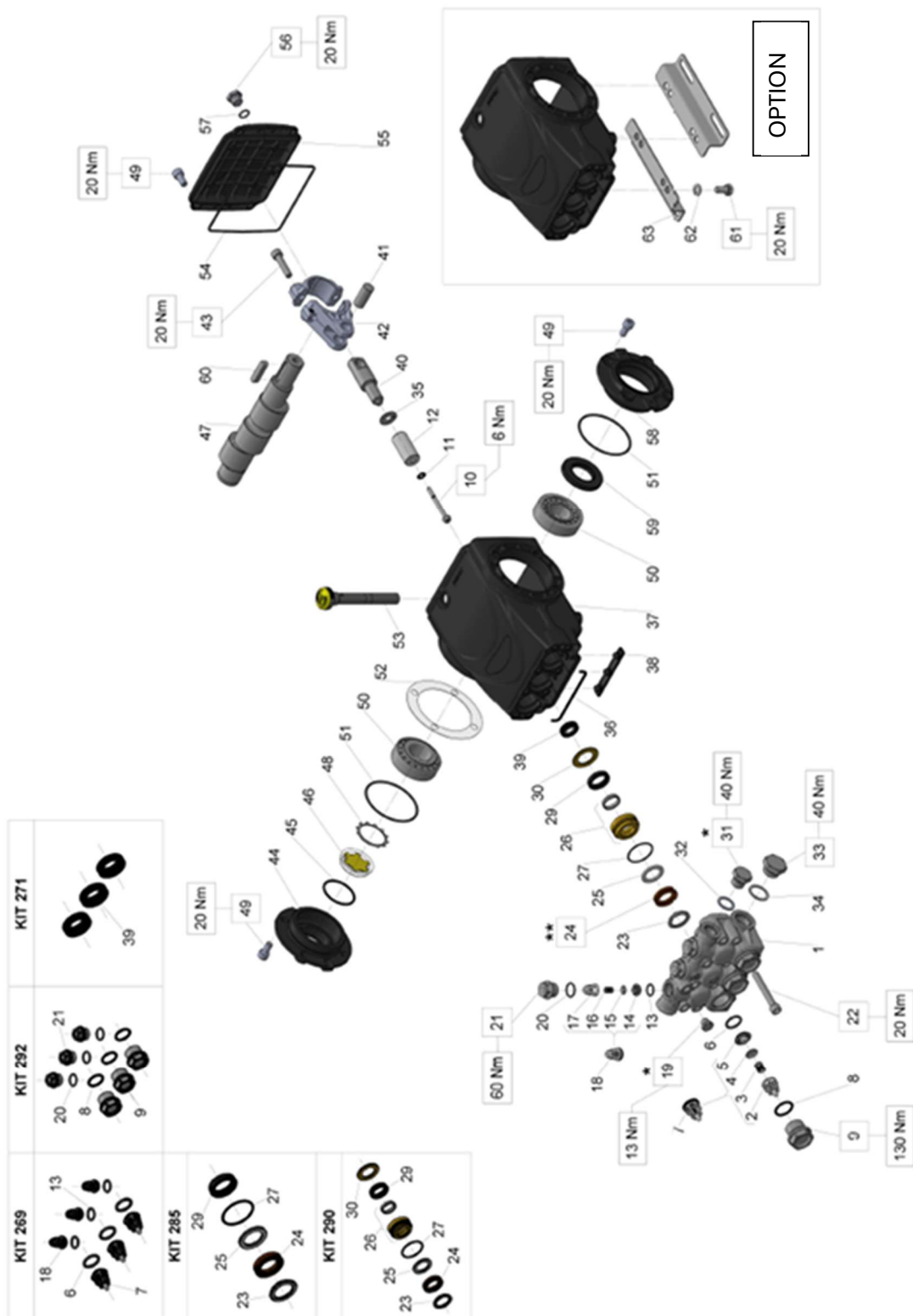
En cas de crevaison, de perte de pression répétée, de pneumatique endommagé ou de remplacement nécessaire, ne pas effectuer d'intervention hasardeuse. Le remplacement du pneumatique, de la chambre à air ou de la roue doit être réalisé avec une pièce compatible avec le modèle d'origine.

Pour toute réparation ou remplacement, se rapprocher d'un distributeur, d'un revendeur agréé ou d'un professionnel qualifié afin de garantir un montage sûr et conforme.

Ne pas utiliser l'appareil si une roue ou un pneumatique est endommagé, mal monté ou insuffisamment gonflé.

9. Vues Éclatées des Pompes

9.1 6489-64898-64899 (87295) 64901-64902-64903 (87296)



* Fixer avec du Loctite 542 rouge
Réf. 12.0062.00

** Lubrifier avec de la graisse à la
vaseline. Réf. 12.0021.00

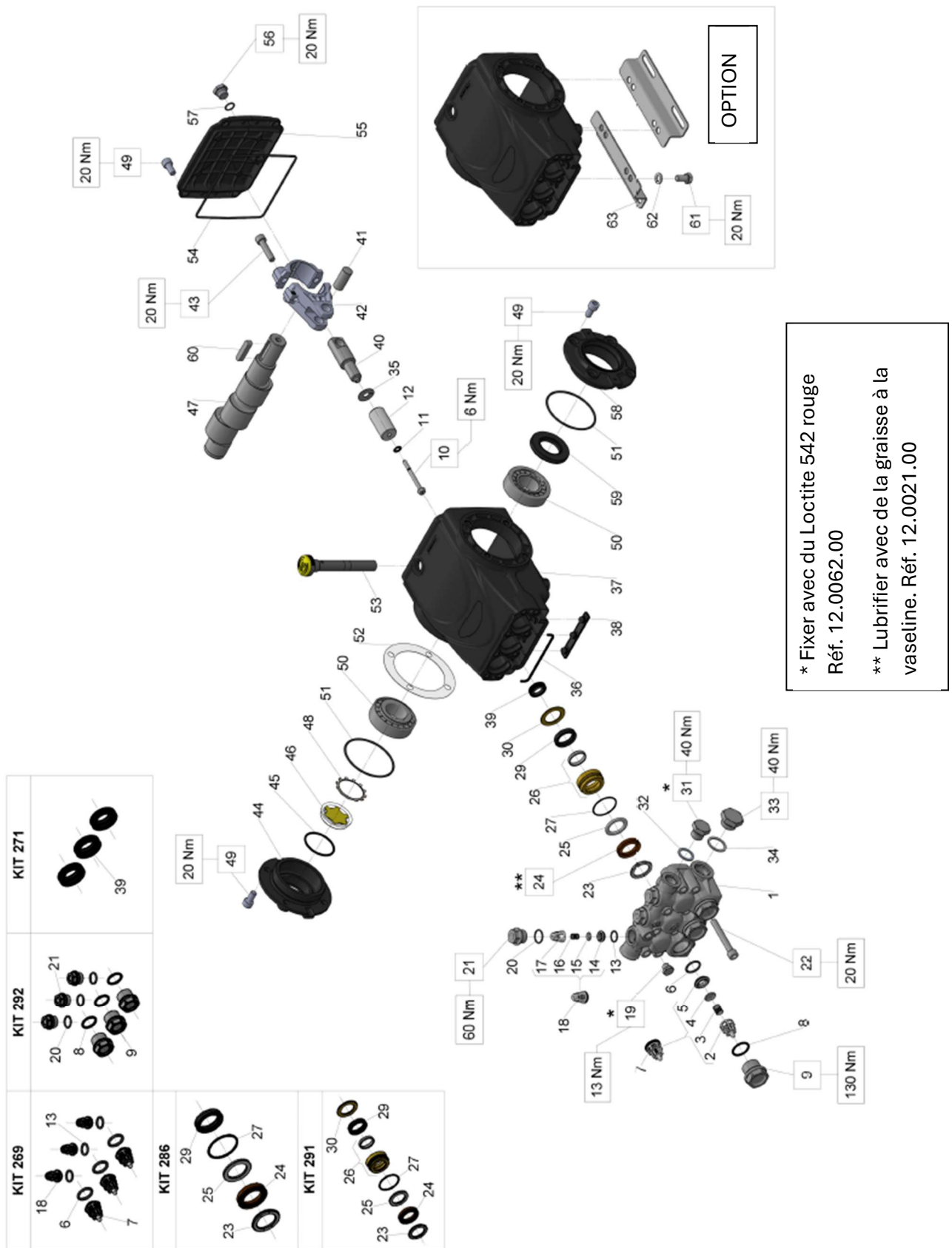
Ref.	Qty	Description
1	1	Collecteur D.22 nickelé
2	3	Cage de clapet
3	3	Ressort D. 9,4 x 14,8
4	3	Plaque de clapet
5	3	Siège de clapet
6	3	Joint torique 17,12 x 2,62 (3068)
7	3	Clapet d'aspiration/refoulement
8	3	Joint torique 20,29 x 2,62 (3081)
9	3	Bouchon de clapet M24 x 1,5 x 17 nickelé
10	3	Vis M05 x 55 spéc. A2-70
11	3	Rondelle D.5 x 11,5 x 0,4 inox + FKM58/59/63HT
12	3	Piston D.20 x 42
13	3	Joint torique D.12 x 2 (120-20)
14	3	Siège de clapet
15	3	Clapet sphérique
16	3	Ressort D.6,2 x 10,5 inox
17	3	Cage de clapet
18	3	Clapet de sortie / refoulement
19	1	Bouchon G 1/8 x 8 nickelé
20	3	Joint torique 15,60 x 1,78 (2062)
21	3	Bouchon M18 x 1,5 x 10 D.23 nickelé
22	8	Vis M08 x 60 5931 12.9 G321A+M
23	3	Bague de tête D.20 H.P.

Ref.	Qty	Description
24	3	Garniture D.20 x 30 x 6/3,7 H.P. série 66
25	3	Bague anti-extrusion D.20 x 30 x 2
26	3	Retenue de garniture + manchon D.20
27	3	Joint torique 31,47 x 1,78 (2125)
29	3	Garniture D.20 x 28 x 6,5 basse pression (66)
30	3	Bague pour joint D.20
31	1	Bouchon G. 3/8 x 13 nickelé
32	1	Rondelle 17,5 x 23 x 1,5
33	1	Bouchon G1/2 x 10 nickelé
34	1	Rondelle 21,5 x 27 x 1,5
35	3	Rondelle D.7,5 x 23 x 0,5
36	1	Joint éponge D.3 x 103
37	1	Carter de pompe
38	1	Protection
39	3	Joint d'huile D.15 x 24 x 5/7
40	3	Guide de piston
41	3	Axe de piston D.14 x 34
42	3	Bielle complète
43	6	Vis M8 x 35
44	1	Couvercle latéral de carter avec voyant d'huile
45	1	Joint torique 39,34 x 2,62 (3156)
46	1	Voyant de niveau d'huile

Ref.	Qty	Description
47	1	Vilebrequin course 12
48	1	Circlip D.45 (ZJ45)
49	12	Vis M8 x 16 zinguée 5931
50	2	Roulement à rouleaux coniques
51	2	Joint torique 67,95 x 2,62 (3268)
52	1	Cale d'épaisseur D.74,5 x 104 x 0,3
52	1	Cale d'épaisseur D.74,5 x 104 x 0,1
53	1	Jauge de niveau d'huile complète 3/8" x 54 D.4
54	1	Joint torique 133,02 x 2,62 (3525)
55	1	Couvercle arrière de carter
56	1	Bouchon G1/4" x 12 zingué
57	1	Joint torique 10,82 x 1,78 (2043)

Ref.	Qty	Description
58	1	Couvercle latéral ouvert (47-66)
59	1	Joint d'huile D.30 x 55 x 7
60	1	Clavette 8 x 7 x 35 - 6604/A
61	4	Vis tête hexagonale M8 x 16 - 5739
62	4	Rondelle Grower 8,4
63	2	Pied de fixation de pompe
KIT269	1	Kit clapets aspiration/refoulement 269
KIT271	1	Kit joints d'huile D.15 série 58/59
KIT285	1	Kit garnitures D.20 série 59
KIT290	1	Kit étanchéité complet D.20 série 59
KIT292	1	Kit bouchons de clapets nickelés série 59

9.2 64906-64907-64908 (87297) 64911-64912-64913 (87298)



Ref.	Qty	Description
1	1	Collecteur D.22 nickelé
2	3	Cage de clapet
3	3	Ressort D. 9,4 x 14,8
4	3	Plaque de clapet
5	3	Siège de clapet
6	3	Joint torique 17,13 x 2,62 (3068)
7	3	Clapet d'aspiration/refoulement
8	3	Joint torique 20,24 x 2,62 (3081)
9	3	Bouchon de clapet M24 x 1,5 x 16,7 nickelé
10	3	Vis M5 x 55 inox A2 à bride
11	3	Rondelle D.5 x 11,5 x 0,4 inox + FKM
12	3	Piston D.22 x 42
13	3	Joint torique D.12 x 2 (120-20)
14	3	Siège de clapet
15	3	Clapet sphérique
16	3	Ressort D.6,7 x 10,8 inox
17	3	Cage de clapet
18	3	Clapet de refoulement
19	1	Bouchon G1/8 x 8 nickelé
20	3	Joint torique 15,60 x 1,78 (2062)
21	3	Bouchon M18 x 1,5 x 10 D.23 nickelé
22	8	Vis TCEI M8 x 60 - 5931 classe 12.9
23	3	Bague de tête D.22 haute pression

Ref.	Qty	Description
24	3	Garniture D.22 x 32 x 6/3,7 haute pression série 66
25	3	Bague anti-extrusion D.22 x 32 x 2
26	3	Retenue de garniture + bague D.22
27	3	Joint torique 31,47 x 1,78 (2125)
29	3	Garniture D.22 x 30 x 6,5 basse pression (66)
30	3	Bague d'étanchéité D.22
31	1	Bouchon G3/8 x 13 nickelé
32	1	Rondelle 17,5 x 23 x 1,5 aluminium
33	1	Bouchon G1/2 x 10 nickelé
34	1	Rondelle 21,5 x 27 x 1,5
35	3	Rondelle D.7,5 x 23 x 0,5 inox
36	1	Joint mousse D.3 x 103
37	1	Carter de pompe
38	1	Protection
39	3	Joint d'huile D.15 x 24 x 5/7
40	3	Guide de piston
41	3	Axe de piston D.14 x 34
42	3	Bielle complète
43	6	Vis M8 x 35
44	1	Couvercle latéral de carter avec voyant d'huile
45	1	Joint torique 39,34 x 2,62 (3156)
46	1	Voyant de niveau d'huile
47	1	Vilebrequin course 13

Ref.	Qty	Description
48	1	Circlip D.45 (ZJ45)
49	12	Vis M8 x 16 zinguée 5931
50	2	Roulement à rouleaux coniques
51	2	Joint torique 67,95 x 2,62 (3268)
52	1	Cale d'épaisseur D.74,5 x 104 x 0,3
52	1	Cale d'épaisseur D.74,5 x 104 x 0,1
53	1	Jauge de niveau d'huile complète G3/8 x 54 D.4
54	1	Joint torique 133,02 x 2,62 (3525)
55	1	Couvercle arrière de carter
56	1	Bouchon G1/4 x 12 zingué
57	1	Joint torique 10,82 x 1,78 (2043)

Ref.	Qty	Description
58	1	Couvercle latéral ouvert (47-66)
59	1	Joint d'huile D.30 x 55 x 7
60	1	Clavette 8 x 7 x 35 - 6604/A
61	4	Vis tête hexagonale M8 x 16 - 5739
62	4	Rondelle Grower 8,4
63	2	Pied de fixation de pompe
KIT269	1	Kit clapets aspiration/refoulement
KIT271	1	Kit joints d'huile D.15 série 58/59
KIT286	1	Kit garnitures D.22 série 58
KIT291	1	Kit étanchéité complet D.22 série 59
KIT292	1	Kit bouchons de clapets nickelés série 59

10. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :



Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

EN

1. Safety Instructions



WARNING ! When using power tools, basic safety instructions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following instructions.

Read all of these instructions before using this product and save this information.

1.1. General Instructions

1. **Use in a safe environment:** there must be no risk of explosions or corrosive products in the immediate environment during use.
2. **Consider the work area environment :** do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet, or splashing locations. Keep the work area well-lit. Do not use the tools in the presence of flammable liquids or gases.
3. **Keep your work area clean and tidy :** the work area must be visible from your working position. Cluttered areas and workbenches are prone to accidents.
4. **Protection against electric shock :** avoid any bodily contact with surfaces that are grounded or connected to ground (e.g. pipes, radiators, cookers, refrigerators).
5. **Keep other people away :** Do not allow people not involved in the work in progress to touch the tool and keep them away from the work area, BE particularly vigilant with children and animals.
6. **Storing unused tools :** Unused tools should be stored in a dry or locked place, out of reach of children.
7. **Do not force the tool :** a tool gives better results more safely at the speed and power for which it was designed.
8. **Use the correct tool :** do not force a small tool or accessory to do the work of a larger one. Do not use the tool for a purpose for which it is not designed.
9. **Wear appropriate clothing :** never wear loose clothing or jewelry, as these can be caught in moving parts. Keep long hair tied back. Non-slip shoes are recommended for outdoor work.
10. **Use protective equipment :** use safety glasses, a normal or dust mask if the work operations generate dust, protective gloves (if there are no moving or rotating parts).
11. **Do not lean too far forward :** maintain good support and stay balanced at all times.
12. **Treat tools with care :** keep tools clean to optimize work and safety.
13. **Stay alert :** focus on the work. Use good judgment. Do not use the tool when you are tired.
14. **Check for damaged parts :** Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure they are functioning correctly and performing their intended purpose. Check the alignment and freedom of movement of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that could adversely affect operation. Repair any part that is in poor condition or replace it at an authorized service center unless otherwise specified in this instruction manual.
15. **Do not use the cable/cord under improper conditions :** never jerk the cable/cord to disconnect it from the power outlet. Keep the cable/cord away from heat, lubricants, and sharp edges. Inspect extension cords regularly and replace them if damaged.
16. **Maintain tools carefully :** Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow lubrication and accessory replacement instructions. Regularly inspect tool cables/cords and have them repaired by an authorized service center when damaged.
17. **Do not modify the machine :** no modifications or conversions should be made. The use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
18. Keep the handles dry, clean and free of any lubricant or grease.
19. **Disconnect tools :** Disconnect tools from the power supply when not in use, before servicing, and when replacing accessories such as blades, drill bits, and cutting elements.
20. **Use external connecting cables :** when the tool is used outdoors, use only extensions intended for outdoor use and bearing the corresponding marking.
21. **Stay vigilant :** watch what you are doing, use common sense and do not use the tool when you are tired.
22. **Warning :** The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
23. **Have the tool repaired by a qualified person :** This power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may expose the user to serious danger.

1.2. Special Instructions

The following warning terms and their meaning are intended to explain the degree of risk associated with the use of this product.

DANGER! : Signals the presence of imminent danger resulting in serious bodily injury and potentially fatal outcome.
WARNING! : Indicates the presence of a potentially dangerous situation that could result in serious bodily injury and even death.
CAUTION! : Note regarding a potentially dangerous situation that could result in minor injuries.
WARNING! : Note regarding a potentially dangerous situation that could lead to property damage.

1.2.1 Electrical Components

HAZARD !

- Risk of electrocution.
- Never touch the power plug or socket with wet hands.
- Before each use, check that the power cord and plug are not damaged. A damaged power cord must be replaced immediately by customer service or a qualified electrician.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons to avoid danger.
- Do not operate a device with a damaged power cord.
- All conductive parts in the work area must be protected against water jets.
- Using unsuitable extension cords can be dangerous. If an extension cord is used, it must be designed for outdoor use, and the connection must be kept dry and away from the ground. For this reason, it is recommended to use a cable reel that keeps the plug at least 60 mm from the ground.
- Take care not to damage the power cord or extension cord by rolling over them, pinching them, or pulling on them forcefully. Protect power cords from heat, oil, and sharp edges.

- Before any maintenance or servicing, switch off the appliance. Turn off the electrical appliance and unplug it from the mains.
- Do not use the machine if the power cord or important parts of the machine are damaged, for example the safety devices, high-pressure hoses, the gun.
- Do not cover the device: there is a risk of overheating your motor (electric or thermal).

WARNING !

- The appliance must only be connected to an alternating current supply. The voltage must be the same as that indicated on the product label located on the appliance.
- It is recommended that the power supply of this machine include a residual current device that cuts off the power supply if the earth leakage current exceeds 30 mA in 30 ms or a device that checks the earth circuit.
- An unsuitable extension cord can be dangerous. If used outdoors, use a certified extension cord that is properly marked and has a sufficient cable cross-section.
- Always fully unwind the extension cords from the cable reel.
- The hose has electrical connections: do not use it to collect water or immerse it in water for cleaning.

1.2.2 Manipulation

HAZARD !

- The user must operate the device correctly. They must take local data into consideration and, when handling the device, must be mindful of third parties, and in particular children.
- Before use, check the condition of important components such as the high-pressure hose, the gun handle, and the safety devices. Replace any damaged components immediately. Do not operate a device with damaged components.
- Improper use of high-pressure jets can be dangerous. The jet must not be directed at people, animals, live electrical installations, or the device itself.
- Never direct the high-pressure jet at yourself or other people for the purpose of cleaning clothes or shoes.
- When transporting the appliance, do not tilt it more than 20°. Never turn the cleaner upside down.

WARNING !

- The device should never be used if other people are within the device's range unless those people are wearing protective clothing.

- The device should never be used by children or untrained persons.
- When using a rotary nozzle, there must be a minimum distance of 75mm between the gun and the end of the nozzle.
- Use the high-pressure cleaner only in a horizontal position, on a stable and flat surface.
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge.
- The machines should not be used by children. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This machine can be used by persons with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised or trained in the safe use of the machine and are aware of the risks involved.
- Supervise children. Machines should not be used by children. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Before performing any operation with or on the device, ensure its stability to avoid any accident or damage due to the device falling.

- The jet of water from the high-pressure nozzle causes a recoil force on the spray gun handle. Ensure you maintain a stable stance and hold the handle and lance firmly.
- Never leave the appliance unattended while it is in operation. Always switch off the mains isolation switch when the machine is left unattended.
- For devices with VST: Do not leave your cleaner running for more than 3 minutes with a gun in the closed position: there

is a risk of the pump overheating and the seals and pistons being damaged.

ATTENTION !

- During extended breaks, unplug the device or turn the device off by pressing the device switch.
- Do not use the device at temperatures below 0°C.

1.2.3 Other risks

HAZARD !

- It is forbidden to use the device in places where there is a risk of explosion.
- Never wash objects containing harmful substances (e.g., asbestos) with a jet of water.
- Never vacuum liquids containing solvents, acids, or undiluted solvents, such as gasoline, paint thinner, or fuel oil! The spray is extremely flammable, explosive, and toxic. Do not use acetone, acids, or undiluted solvents, as they are corrosive to the materials used in the device.
- Do not use the appliance near flammable liquids or gases. Failure to comply with this instruction may result in fire or explosion.
- Do not spray flammable liquids (Risk of explosion).
- Keep packaging films out of the reach of children to prevent suffocation!
- Water that passes through backflow prevention devices is considered non-potable water.
- Turn off the engine before refueling.
- Mark the pressure washer if it is not in your field of vision (long hose).
- Do not use the device in an enclosed space.
- Do not operate the heat gun if gasoline has been spilled. Wait until the appliance is dry before restarting.
- Do not use a heat cleaner near a fire, electrical appliances or heat sources such as boilers, water heaters...
- Do not use indoors machines powered by an internal combustion engine unless adequate ventilation has been validated by national labour legislation bodies.

WARNING !

- Use only parts and accessories recommended by the manufacturer.
- High-pressure hoses, fittings, and couplings are important for machine safety. Use only hoses, fittings, and couplings recommended by the manufacturer.
- To ensure the safety of the machine, use only original manufacturer's spare parts or manufacturer-authorized spare parts.
- Follow all maintenance instructions for your device.

CAUTION !

- Take into account the weight of the device (see technical specifications) when choosing its storage location and transport, in order to avoid any accident or injury.
- In rare cases, continuous use of the device for several hours may cause a feeling of numbness in the hands.
- Keep your hands warm.
- Make sure to take regular work breaks.
- Ensure that exhaust gases are not emitted near the air intakes.
- When cleaning the engine, the workstation must be equipped with an oil separator to protect the environment.

WARNING !

- Use a recommended detergent. Using other cleaning agents or chemicals not recommended may compromise the machine's safety.
- Improper use of detergents can lead to serious injury or poisoning. It is essential to read all safety instructions provided by the detergent manufacturer.
- Keep cleaning products out of the reach of children.

1.2.4 Safety devices

CAUTION!

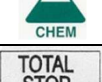
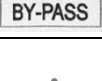
- The purpose of security devices is to protect the user. They must not be altered or disabled under any circumstances.
- The main switch: it prevents unintentional operation of the device
- Pistol grip lock: the lock secures the pistol grip lever and prevents the device from starting.
- Relief valve with pressure switch: The relief valve prevents exceeding the permissible operating pressure. If the lever is released at the high-pressure gun, the pressure switch shuts off the pump and the high-pressure jet stops. If the lever is pulled back, the pump restarts.
- Circuit breaker/protector: The motor is protected by a circuit breaker against potential overloads. In the event of an overload, the circuit breaker/protector shuts down the motor.

1.2.5 Personal Protective Equipment (PPE)

CAUTION!

- To protect yourself from splashes or dust, wear protective clothing and goggles.
- Wear appropriate protective clothing and equipment: never wear loose clothing or jewelry, as these can be caught in moving parts. Protective gloves are recommended. Keep long hair tied back. Non-slip footwear is recommended for outdoor work.

1.4 Warning symbols

	Read the instructions before use		Warning
	Machine not suitable for connection to the drinking water supply network		Sound performance level (Example)
	The jet must not be directed at people, animals, operating electrical equipment or the device itself.		Fuel Tank
	For your safety, use non-slip protective shoes		Water outlet
	For your safety, use protective eyewear and earplugs.		Water supply
	For your safety, use earplugs.		Detergent reservoir
	For your safety, use gloves		TOTAL STOP / BY PASS model (no more than 3 minutes)
	For your safety, unplug the power cord from the mains before performing any maintenance.		If the network cable is damaged or cut, immediately unplug the power cord. Also unplug the power cord when connected to the water supply or when testing for leaks.
	For your safety, wear protective clothing		Machines do not belong in household waste.
	For your safety, use a protective visor.		



WARNING! Please check that these labels are present on the appliance. They must be perfectly legible. If any of these labels are missing or defective, preventing them from being readable, please replace them.

2. Presentation

2.1. Scope of application

The high-pressure cleaner was designed to perform cleaning with a high-pressure water jet. They are only compatible with cold water.

2.2. Technical specifications

	64897 6489864899(87295)	64901 6490264903(87296)	64906 6490764908(87297)	64911 6491264 913(872 98)
Power supply (rated voltage)	380V-400V	380V-400V	380V-400V	380V-400V
Power	5.5 kW		5.5 kW	
resume	7.5 HP		7.5 HP	
Rated pressure/Allowable pressure	230 bars		170 bars	
nominal flow rate	15 L/min		21 L/min	
Weight	59 kg	59 kg	59 kg	59 kg
Sound power level L _{WA} [EN 60335-2-79]	92 dB(A)	92 dB(A)	92 dB(A)	92 dB(A)
Uncertainty (K)	K = 2.58 dB(A)	K = 2.58 dB(A)	K = 2.58 dB(A)	K = 2.58 dB(A)
Sound pressure level L _{pA}	80.1 dB(A)	80.1 dB(A)	80.1 dB(A)	80.1 dB(A)
Uncertainty (K) [EN 60335-2-79]	K = 2.58 dB(A)	K = 2.58 dB(A)	K = 2.58 dB(A)	K = 2.58 dB(A)
Dimensions	1400 x 620 x 770 mm	1400 x 620 x 770 mm	1400 x 620 x 770 mm	1400 x 620 x 770 mm
Water inlet pressure (Max.)	2.5 bars	2.5 bars	2.5 bars	2.5 bars
Frequency	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
RPM	1450	1450	1450	1450
Vibration value	6.9m/s ² [ISO 28927] K = 1.5m/s ²	6.9m/s ² [ISO 28927] K = 1.5m/s ²	6.9m/s ² [ISO 28927] K = 1.5m/s ²	6.9m/s ² [ISO 28927] K = 1.5m/s ²
Maximum water jet temperature (inlet)	45°C	45°C	45°C	45°C
Electrical protection class	I	I	I	I
IP	IP 55	IP 55	IP 55	IP 55
Service schedule	S 3 75 %	S 3 75 %	S 3 75 %	S 3 75 %

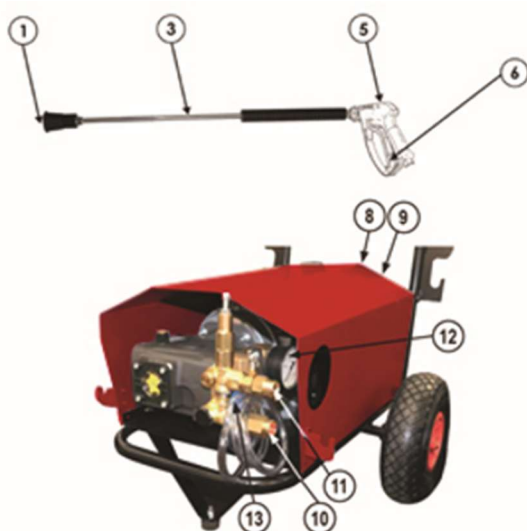


When the noise intensity level experienced by the operator exceeds the regulatory threshold, hearing protection is necessary.

The measured values may differ from those specified in the operating instructions. This may be due to the following causes, which should be considered before and throughout the use of the device:

- If the device is used correctly and in good working order
- If the materials are treated correctly
- If the handles are securely attached to the machine body

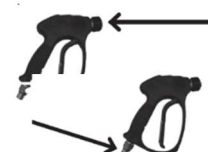
If the user experiences any discomfort or notices skin discoloration while using the machine, stop working immediately. Take regular breaks. Failure to take breaks may result in hand-arm vibration syndrome. If the machine is used regularly, use anti-vibration accessories. Avoid using the machine at temperatures of 10°C or lower. Arrange your work area to minimize vibration.



1	High-pressure nozzle
3	Double launcher
5	Gun
6	Pistol trigger with safety device
8	"STOP" switch (red)
9	"ON" switch (black)
10	Water inlet with filter
11	Water outlet (high pressure)
12	Manometer
13	Product injection system

3. Facility

- Installing the wash lance: screw the lance nozzle into the gun to lock the assembly.
- Connecting the high-pressure hose to the gun: Using a wrench, connect the hose to the gun fitting by turning it clockwise. Tighten firmly.
- Connect the garden hose to the pump's water inlet and the other end to the tap. For the water inlet, use a good quality garden hose and ensure it is long enough. A hose with a diameter of at least 19mm is recommended.
- Connecting the high-pressure hose: Connect the other end of the high-pressure hose to the cleaner.
- Connecting the garden hose to the water supply



Note: Water supply via a tap

In accordance with current regulations, the high-pressure cleaner must never be used on a potable water supply without a non-return valve. According to standard EN 12729, a suitable type BA system switch must be used.



When the garden hose is connected to the water source, open the water tap.

ATTENTION !



- The water must be clear and clean. Unfiltered water can damage the appliance!
- Ensure that the water source has a sufficient and suitable flow rate (between 2 and 3.5 bar).
- Ensure that the water source has a non-return valve to prevent contamination from possible backflow.
- The device should never be run dry, otherwise it may be damaged.

4. Use

4.1. Starting the device

Press the "Power" button on your device (black button)

ATTENTION !



- Maintain a distance of at least 30 centimeters between the nozzle and a painted or coated surface, to avoid damaging the latter.
- Make sure the switch is in the off position before plugging the power cord into the socket.
- Please check the voltage of your device. Depending on your model, it may be 220V (single phase) or 380V (three phase).
- Place the device on a flat surface in a horizontal position and plug it into a suitable electrical outlet.

4.2. Using the High-Pressure Cleaner

4.2.1. Purge

- Water supply open: unlock the trigger of the high-pressure gun
- Press the trigger and let the water flow (max. 2 minutes) until all the air has escaped from the water hose (the water should come out without bubbles at the high-pressure gun).
- Release and then lock the trigger of the high-pressure gun.



ATTENTION !

Impurities in the water can damage the high-pressure pump and accessories.

4.2.2. Device operation



ATTENTION !

- Maintain a distance of at least 30 centimeters between the nozzle and a painted or coated surface, to avoid damaging the latter.
- Make sure the switch is in the off position before plugging the power cord into the socket.
- Press the black button to turn your device on
- To adjust the jet pressure, turn the nozzle.
- Direct the jet towards the surface to be cleaned, always holding the gun with both hands.
- Press and hold the trigger to activate the high-pressure cleaner.
- Release the trigger to stop the water jet from the nozzle. Pressure is maintained in the system.



4.2.3. End of use

- Release the trigger of the high-pressure gun.
- Place the gun in the holder provided for this purpose.
- To turn off the device, press the red switch and unplug it.
- Turn off the water tap.
- Pull the trigger on the gun to release the remaining pressure in the system.
- Lock the trigger of the high-pressure gun.
- Disconnect the device from its water supply.

5. Transportation

ATTENTION !



- To avoid any accidents or injuries during transport, take into account the weight of the device (see technical specifications).
- During transport, the pressure washer must be disconnected from its electrical and hydraulic connections. All accessories that have been attached (pressure gun and hose) must be removed.
- Transport must be carried out by a person trained to operate the handling equipment and adhering to all necessary safety rules. Never move the pressure washer on sloping ground.

5.1. Manual transport

Move the device on its two wheels by pulling on the handle.

5.2. Transport by vehicle

- When transporting, do not tilt the device beyond 20°.
- Never turn the cleaner upside down.
- Take care to protect the device from any major impact or strong vibration. It must remain stationary and not tip over.

6. Storage

ATTENTION !



- To avoid any accident or injury, take into account the weight of the device (see technical specifications) when choosing its storage location.
- The high-pressure hose has reinforced walls. It can be easily damaged and must be stored carefully: do not bend it, do not roll it, and do not expose it to sharp edges or corners.
- Store the device on a flat surface
- Separate the lance from the high-pressure gun
- Separate the high-pressure hose from the high-pressure gun.
- Wind up the high-pressure hose.

7. Maintenance and upkeep

7.1. Antifreeze Protection



ATTENTION !

Appliances and accessories that have not been completely emptied can be damaged by freezing. Empty the appliance and accessories completely and store them in a frost-free location.

To avoid damage:

- Disconnect the device from the water supply.
- Separate the lance from the high-pressure gun.
- Turn on the device and press the trigger on the high-pressure gun until no more water comes out.
- Release the trigger on the high-pressure gun and then lock it.
- Turn off the device
- Disconnect the high-pressure hose from the machine
- Store the device and all accessories in a frost-free location.

7.2. Checks before each use

HAZARD !

Risk of electric shock. Before any maintenance work, switch off the device and unplug the power cord.



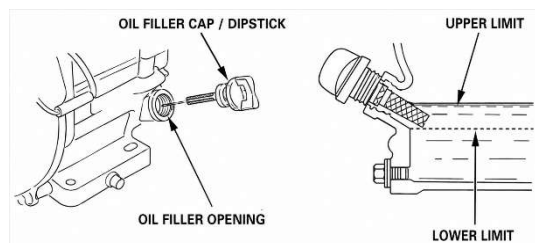
ATTENTION !

Before each use, and at regular intervals, check that all parts of the product are in good condition; the parts must not be broken or worn.

- Before each use, check all parts of the device (power cord, plug, high-pressure hose, pump seals, connections, etc.). Any damaged part must be repaired or replaced by a qualified person.
- Visually check for leaks of water, oil and diesel fuel.
- Before each use, check the pump's oil level using the dipstick (refer to mark Q in the photo below) and add SAE 15W/40 oil if necessary. This operation requires removing the crankcase.
- Clean the water supply connection filter regularly (every 2 weeks or 50 hours of use)
- Clean the combustion head every month or after 100 hours of use.
- We recommend using the preventative limescale prevention kit , reference 50420.

7.3. Periodic checks

- Pump oil level: Remove the cleaner cover by unscrewing the screws that attach the cover to the cleaner. The oil level should be halfway up the sight glass. If it is not, top up the oil and then reattach the cover.



- The water inlet filter must be cleaned regularly.

7.4. Draining the oil from the pump

During the warranty period, the first oil change must be carried out before 50 hours of use and thereafter every 250 hours at least once a year.

- Remove the cleaner cover by unscrewing the screws that attach the cover to the cleaner.
- Remove the drain plug located above the oil sight glass or on the side and allow the oil to drain into a collection container.
- Remove the filler cap
- Replace the drain plug
- Slowly fill with new oil until it reaches halfway up the oil sight glass.
- Replace the filler cap
- Reattach the hood

7.5. Changing the nozzle

- Using a wrench, unscrew the nozzle.
- Then remove the nozzle by hand and take it out of its place.
- Apply a sealant to the nozzle threads.
- Secure the new nozzle firmly using a wrench.



ATTENTION !

Use a nozzle that is suitable for your pressure washer!

7.6. Maintenance

High-pressure pump maintenance	Cycle	Intervention time
Oil change	First oil change before a maximum of 50 hours of use. After that, every 500 hours.	1 hour
Valves	1000 hours	1 hour
Trimming	1000 hours	1 hour

Regulator maintenance	Cycle	Intervention time
Regulator replacement	1000 hours	30 minutes

High-pressure nozzle maintenance	Cycle	Intervention time
High-pressure nozzle replacement	800 hours	15 minutes

8. Problems – solutions

Problems	Probable causes	Solutions
The machine refuses to start	The machine is not plugged in.	Plug in the machine
	Defective socket	Try another grip.
	The fuse blew.	Replace the fuse. Unplug the other machines.
	Defective extension cable	Try it without the extension cable.
Pressure fluctuations	The pump draws in air	Check that the pipes and fittings are watertight.
	Dirty, worn, or stuck valves	Contact customer service
	Worn pump seals	Contact customer service
The machine stops	Incorrect mains voltage	Check that the mains voltage matches that indicated on the rating plate.
	Thermal sensor activated	Allow the machine to cool down completely.
	Jet partially blocked	Clean the jet
Machine pulse	Air in the inlet pipe / pump	Leave the machine running with the trigger open until regular working pressure resumes.
	Inadequate supply of required water pipe specifications	Check that the water supply meets the required specifications.
	Jet partially blocked	Clean the jet
	Water filter blocked	Clean the filter
	Bent pipe	Straighten the pipe.
The machine starts but no water comes out	Water filter / Blocked jet	Clean the filter/jet
	frozen pump/hose or accessories	Wait until the thaw
	No water supply	Connect to a water outlet

8.2 Tire replacement and inflation

The wheels of the high-pressure cleaner can be fitted with pneumatic tires with or without inner tubes, depending on the model.

Before any use, check the general condition of the tires: absence of cuts, cracks, deformations, punctures or abnormal wear.

Never overinflate tires. Strictly adhere to the maximum pressure indicated on the tire or wheel marking. Do not exceed this value.

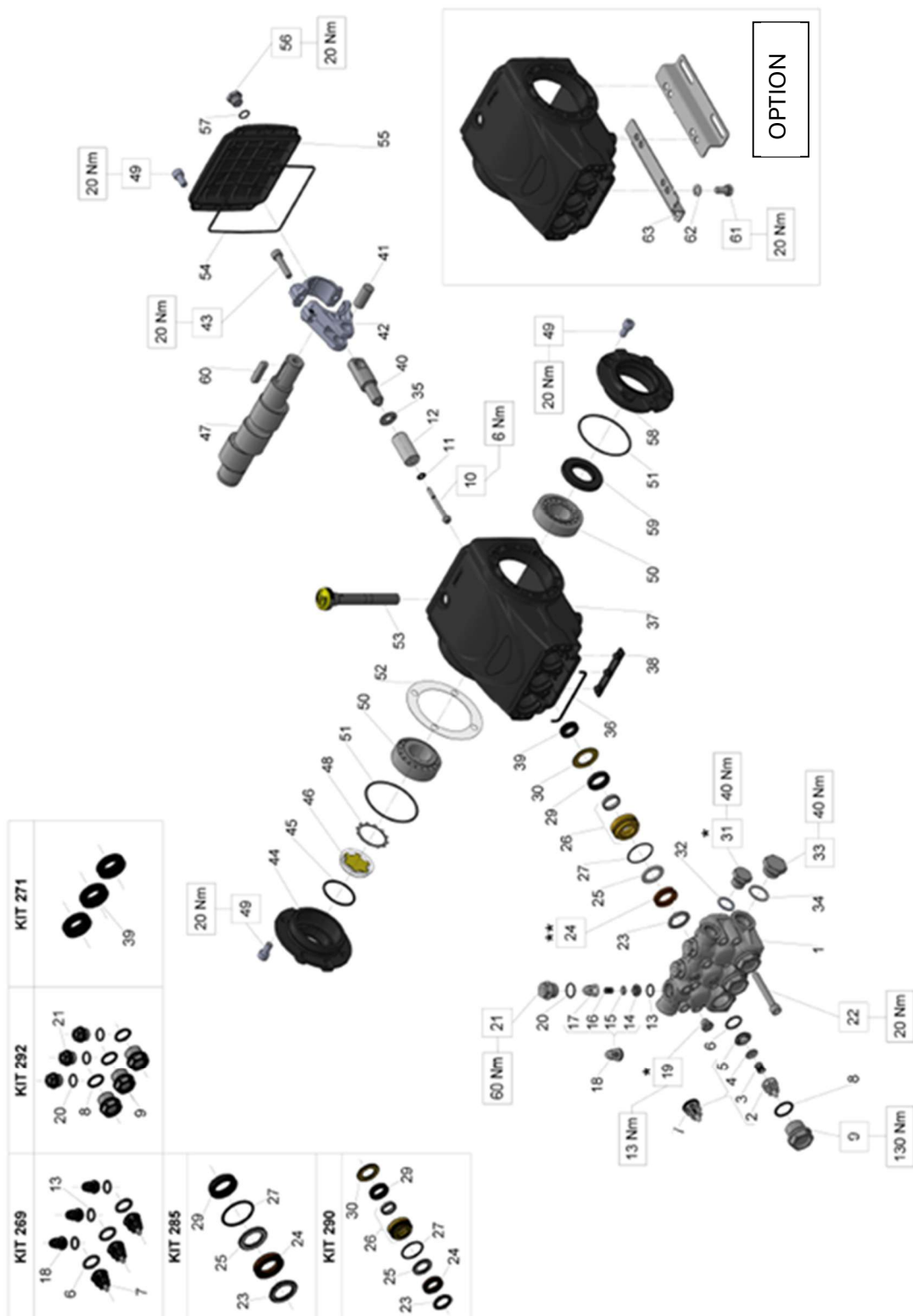
In the event of a puncture, repeated pressure loss, a damaged tire, or if replacement is necessary, do not attempt any risky repairs. Tire, inner tube, or wheel replacements must be carried out with a part compatible with the original model.

For any repair or replacement, contact a distributor, an authorized dealer or a qualified professional to ensure safe and proper installation.

Do not use the device if a wheel or tire is damaged, incorrectly mounted, or underinflated.

9. Exploded Views of Pumps

9.3 6489-64898-64899 (87295) 64901-64902-64903 (87296)



* Secure with red Loctite 542

Ref. 12.0062.00

** Lubricate with petroleum jelly
grease. Ref. 12.0021.00

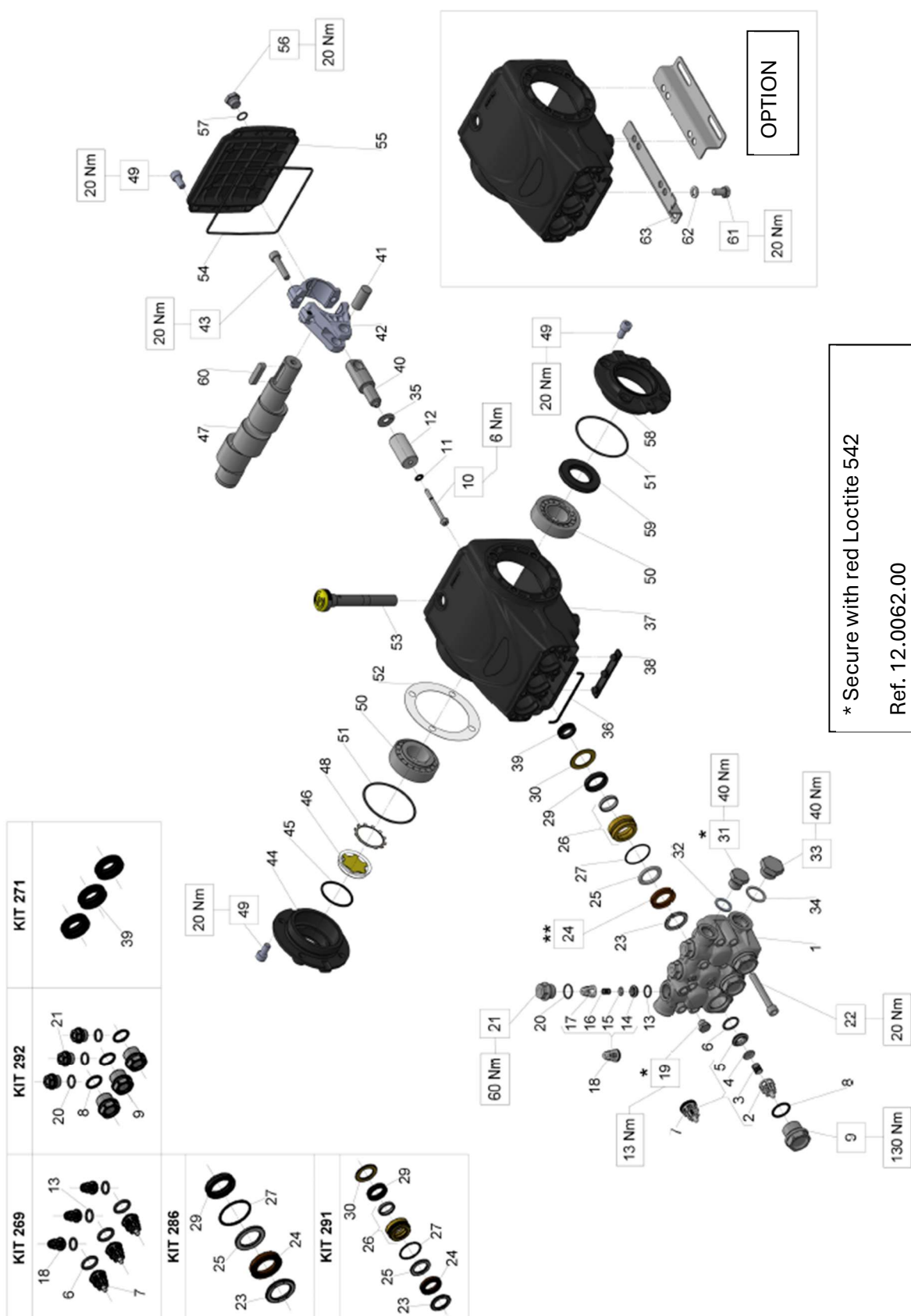
Ref.	Qty	Description
1	1	D.22 nickel-plated collector
2	3	flap cage
3	3	Spring D. 9.4 x 14.8
4	3	Valve plate
5	3	Valve seat
6	3	O-ring 17.12 x 2.62 (3068)
7	3	Suction/discharge valve
8	3	O-ring 20.29 x 2.62 (3081)
9	3	Nickel-plated M24 x 1.5 x 17 valve cap
10	3	M05 x 55 screw , A2-70 spec
11	3	Washer D.5 x 11.5 x 0.4 stainless steel + FKM58/59/63HT
12	3	Piston D.20 x 42
13	3	O-ring D.12 x 2 (120-20)
14	3	Valve seat
15	3	Spherical valve
16	3	Stainless steel spring, 6.2 x 10.5 mm
17	3	flap cage
18	3	Outlet/discharge valve
19	1	Nickel-plated G 1/8 x 8 plug
20	3	O-ring 15.60 x 1.78 (2062)
21	3	M18 x 1.5 x 10 D.23 nickel-plated plug

Ref.	Qty	Description
22	8	Screw M08 x 60 5931 12.9 G321A+M
23	3	D.20 HP Head Ring
24	3	Trim D.20 x 30 x 6/3.7 HP series 66
25	3	Anti-extrusion ring D.20 x 30 x 2
26	3	Trim retainer + D.20 sleeve
27	3	O-ring 31.47 x 1.78 (2125)
29	3	Low pressure gasket D.20 x 28 x 6.5 (66)
30	3	Ring for D.20 joint
31	1	G. 3/8 x 13 nickel-plated plug
32	1	Washer 17.5 x 23 x 1.5
33	1	Nickel-plated G1/2 x 10 plug
34	1	Washer 21.5 x 27 x 1.5
35	3	Washer D.7.5 x 23 x 0.5
36	1	Sponge seal D.3 x 103
37	1	Pump housing
38	1	Protection
39	3	Oil seal D.15 x 24 x 5/7
40	3	Piston guide
41	3	Piston pin D.14 x 34
42	3	complete connecting rod
43	6	M8 x 35 screw
44	1	Side cover of the crankcase with oil sight glass

Ref.	Qty	Description
45	1	O-ring 39.34 x 2.62 (3156)
46	1	Oil level indicator
47	1	Crankshaft stroke 12
48	1	Circlip D.45 (ZJ45)
49	12	M8 x 16 zinc-plated screw 5931
50	2	Tapered roller bearing
51	2	O-ring 67.95 x 2.62 (3268)
52	1	Shim with thickness D.74.5 x 104 x 0.3
52	1	Shim with thickness D.74.5 x 104 x 0.1
53	1	Complete oil level dipstick 3/8" x 54 D.4
54	1	O-ring 133.02 x 2.62 (3525)
55	1	rear crankcase cover

Ref.	Qty	Description
56	1	G1/4" x 12 zinc plated plug
57	1	O-ring 10.82 x 1.78 (2043)
58	1	Side cover open (47-66)
59	1	Oil seal D.30 x 55 x 7
60	1	Key 8 x 7 x 35 - 6604/A
61	4	M8 x 16 Hex Head Screw - 5739
62	4	Grower Washer 8.4
63	2	Pump mounting bracket
KIT269	1	Suction/discharge valve kit 269
KIT271	1	Oil seal kit D.15 series 58/59
KIT285	1	D.20 series 59 trim kit
KIT290	1	Complete sealing kit D.20 series 59
KIT292	1	Nickel-plated valve plug kit, series 59

9.4 64906-64907-64908 (87297) 64911-64912-64913 (87298)



* Secure with red Loctite 542

Ref. 12.0062.00

** Lubricate with petroleum jelly
grease. Ref. 12.0021.00

Ref.	Qty	Description
1	1	D.22 nickel-plated collector
2	3	flap cage
3	3	Spring D. 9.4 x 14.8
4	3	Valve plate
5	3	Valve seat
6	3	O-ring 17.13 x 2.62 (3068)
7	3	Suction/discharge valve
8	3	O-ring 20.24 x 2.62 (3081)
9	3	Nickel-plated M24 x 1.5 x 16.7 valve cap
10	3	M5 x 55 A2 stainless steel flanged screw
11	3	Stainless steel washer D.5 x 11.5 x 0.4 + FKM
12	3	Piston D.22 x 42
13	3	O-ring D.12 x 2 (120-20)
14	3	Valve seat
15	3	Spherical valve
16	3	Stainless steel spring, 6.7 x 10.8 mm
17	3	flap cage
18	3	Backflow valve
19	1	Nickel-plated G1/8 x 8 plug
20	3	O-ring 15.60 x 1.78 (2062)
21	3	M18 x 1.5 x 10 D.23 nickel-plated plug
22	8	TCEI screw M8 x 60 - 5931 class 12.9

Ref.	Qty	Description
23	3	High pressure D.22 head ring
24	3	High-pressure gasket D.22 x 32 x 6/3.7 series 66
25	3	Anti-extrusion ring D.22 x 32 x 2
26	3	Trim retainer + D.22 ring
27	3	O-ring 31.47 x 1.78 (2125)
29	3	Low pressure gasket D.22 x 30 x 6.5 (66)
30	3	Sealing ring D.22
31	1	G3/8 x 13 nickel-plated plug
32	1	Washer 17.5 x 23 x 1.5 aluminum
33	1	Nickel-plated G1/2 x 10 plug
34	1	Washer 21.5 x 27 x 1.5
35	3	Stainless steel washer, 7.5 x 23 x 0.5 mm
36	1	Foam seal D.3 x 103
37	1	Pump housing
38	1	Protection
39	3	Oil seal D.15 x 24 x 5/7
40	3	Piston guide
41	3	Piston pin D.14 x 34
42	3	complete connecting rod
43	6	M8 x 35 screw
44	1	Side cover of the crankcase with oil sight glass
45	1	O-ring 39.34 x 2.62 (3156)
46	1	Oil level indicator

Ref.	Qty	Description
47	1	Crankshaft stroke 13
48	1	Circlip D.45 (ZJ45)
49	12	M8 x 16 zinc-plated screw 5931
50	2	Tapered roller bearing
51	2	O-ring 67.95 x 2.62 (3268)
52	1	Shim with thickness D.74.5 x 104 x 0.3
52	1	Shim with thickness D.74.5 x 104 x 0.1
53	1	Complete oil level gauge G3/8 x 54 D.4
54	1	O-ring 133.02 x 2.62 (3525)
55	1	rear crankcase cover
56	1	Zinc-plated G1/4 x 12 plug

Ref.	Qty	Description
57	1	O-ring 10.82 x 1.78 (2043)
58	1	Side cover open (47-66)
59	1	Oil seal D.30 x 55 x 7
60	1	Key 8 x 7 x 35 - 6604/A
61	4	M8 x 16 Hex Head Screw - 5739
62	4	Grower Washer 8.4
63	2	Pump mounting bracket
KIT269	1	Suction/discharge valve kit
KIT271	1	Oil seal kit D.15 series 58/59
KIT286	1	D.22 series 58 trim kit
KIT291	1	Complete sealing kit D.22 series 59
KIT292	1	Nickel-plated valve plug kit, series 59

10. Product Warranty and Conformity

The guarantee cannot be granted following :

Abnormal use, improper operation, unauthorized modification, faulty transport, handling, or maintenance, the use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, the absence of operator protection or safety devices, and failure to comply with the aforementioned instructions will void your machine's warranty. Goods travel under the buyer's responsibility, and it is the buyer's responsibility to pursue any legal recourse against the carrier within the legally prescribed time limits and procedures. Please refer to our General Terms and Conditions of Sale for any warranty claims.

Environmental protection:



Your device contains many recyclable materials.

Please remember that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.

ES

1. Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA ! Al utilizar herramientas eléctricas, siempre se deben seguir las instrucciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales, incluidas las siguientes instrucciones. Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información.

1.1. Instrucciones generales

1. **Utilizar en un entorno seguro:** durante su uso, no debe existir riesgo de explosiones ni de productos corrosivos en el entorno inmediato.
2. **Tenga en cuenta el entorno de trabajo :** no exponga la herramienta a la lluvia. No la utilice en lugares húmedos, mojados o con salpicaduras. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice las herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
3. **Mantén tu área de trabajo limpia y ordenada :** el área de trabajo debe ser visible desde tu posición. Las áreas y mesas de trabajo desordenadas son propensas a accidentes.
4. **Protección contra descargas eléctricas :** evite cualquier contacto corporal con superficies conectadas a tierra (por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas, refrigeradores).
5. **Mantenga alejadas a las demás personas :** No permita que personas ajenas al trabajo en curso toquen la herramienta y manténgalas alejadas del área de trabajo. Tenga especial cuidado con los niños y los animales.
6. **Almacenamiento de herramientas sin usar :** Las herramientas sin usar deben guardarse en un lugar seco o bajo llave, fuera del alcance de los niños.
7. **No fuerce la herramienta :** una herramienta ofrece mejores resultados de forma más segura a la velocidad y potencia para las que fue diseñada.
8. **Utilice la herramienta adecuada :** no intente forzar una herramienta o accesorio pequeño para que realice el trabajo de uno más grande. No utilice la herramienta para un fin para el que no está diseñada.
9. **Use ropa adecuada :** nunca use ropa suelta ni joyas, ya que pueden engancharse en las partes móviles. Mantenga el cabello largo recogido. Se recomienda usar calzado antideslizante para trabajar al aire libre.
10. **Utilice equipo de protección :** use gafas de seguridad, una mascarilla normal o antipolvo si las operaciones laborales generan polvo, guantes de protección (si no hay piezas móviles o giratorias).
11. **No te inclines demasiado hacia adelante :** mantén un buen apoyo y el equilibrio en todo momento.
12. **Trate las herramientas con cuidado :** manténgalas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad.
13. **Mantente alerta :** concéntrate en el trabajo. Usa el sentido común. No uses la herramienta cuando estés cansado.
14. **Comprobación de piezas dañadas :** Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionan correctamente y cumplen su función prevista. Verifique la alineación y la libertad de movimiento de las piezas móviles, el estado y el ensamblaje de las piezas, y cualquier otra condición que pudiera afectar negativamente el funcionamiento. Repare cualquier pieza que esté en mal estado o sustitúyala en un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
15. **No utilice el cable en condiciones inadecuadas :** nunca tire bruscamente del cable para desconectarlo de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, lubricantes y bordes afilados. Inspeccione los cables de extensión periódicamente y reemplácelos si están dañados.
16. **Mantenimiento cuidadoso de las herramientas :** Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias para un mejor rendimiento y mayor seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y reemplazo de accesorios. Inspeccione periódicamente los cables de las herramientas y, si están dañados, repárelos en un centro de servicio autorizado.
17. **No modifique la máquina :** no se deben realizar modificaciones ni conversiones. El uso de accesorios o complementos distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones personales.
18. Mantenga los mangos secos, limpios y libres de cualquier lubricante o grasa.
19. **Desconecte las herramientas :** Desconecte las herramientas de la fuente de alimentación cuando no las utilice, antes de realizarles mantenimiento y al reemplazar accesorios como cuchillas, brocas y elementos de corte.
20. **Utilice cables de conexión externos :** cuando utilice la herramienta en exteriores, utilice únicamente alargadores diseñados para uso en exteriores y que lleven la marcación correspondiente.
21. **Mantente alerta :** presta atención a lo que haces, usa el sentido común y no utilices la herramienta cuando estés cansado.
22. **Advertencia :** El uso de cualquier accesorio o complemento distinto al recomendado en este manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones personales.
23. **Haga reparar la herramienta a un técnico cualificado :** Esta herramienta eléctrica cumple con la normativa de seguridad vigente. Las reparaciones solo deben ser realizadas por personal cualificado utilizando repuestos originales. De lo contrario, el usuario podría correr graves riesgos.

1.2. Instrucciones especiales

Las siguientes advertencias y su significado tienen como objetivo explicar el grado de riesgo asociado con el uso de este producto.

¡PELIGRO! : Indica la presencia de un peligro inminente que puede provocar lesiones corporales graves y un desenlace potencialmente fatal.
¡ADVERTENCIA! : Indica la presencia de una situación potencialmente peligrosa que podría provocar lesiones corporales graves e incluso la muerte.
¡PRECAUCIÓN! : Nota sobre una situación potencialmente peligrosa que podría provocar lesiones leves.
¡ADVERTENCIA! : Nota sobre una situación potencialmente peligrosa que podría ocasionar daños materiales.

1.2.1 Componentes eléctricos

PELIGRO !

- Riesgo de electrocución.
- Nunca toque el enchufe o la toma de corriente con las manos mojadas.
- Antes de cada uso, compruebe que el cable de alimentación y el enchufe no estén dañados. Si el cable está dañado, deberá ser reemplazado inmediatamente por el servicio de atención al cliente o por un electricista cualificado.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personal igualmente cualificado para evitar cualquier peligro.
- No utilice el dispositivo con el cable de alimentación dañado.
- Todas las partes conductoras en el área de trabajo deben estar protegidas contra los chorros de agua.
- El uso de alargadores inadecuados puede ser peligroso. Si se utiliza un alargador, este debe estar diseñado para uso exterior y la conexión debe mantenerse seca y alejada del suelo. Por ello, se recomienda utilizar un enrollador de cable que mantenga el enchufe a una distancia mínima de 60 mm del suelo.
- Tenga cuidado de no dañar el cable de alimentación ni el cable de extensión pasándoles por encima, pellizcándolos o tirando de ellos con fuerza. Proteja los cables de alimentación del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Antes de realizar cualquier mantenimiento o revisión, apague el aparato. Apague el aparato eléctrico y desconéctelo de la red eléctrica.

- No utilice la máquina si el cable de alimentación o partes importantes de la misma están dañadas, por ejemplo, los dispositivos de seguridad, las mangueras de alta presión o la pistola.
- No cubra el dispositivo: existe riesgo de sobrecalentamiento del motor (eléctrico o térmico).

ADVERTENCIA !

- El aparato solo debe conectarse a una fuente de alimentación de corriente alterna. El voltaje debe ser el mismo que el indicado en la etiqueta del producto, ubicada en el propio aparato.
- Se recomienda que la fuente de alimentación de esta máquina incluya un dispositivo de corriente residual que interrumpa el suministro eléctrico si la corriente de fuga a tierra supera los 30 mA en 30 ms, o un dispositivo que compruebe el circuito de tierra.
- Un cable de extensión inadecuado puede ser peligroso. Si se utiliza en exteriores, use un cable de extensión certificado, debidamente marcado y con una sección transversal de cable suficiente.
- Desenrolla siempre por completo los cables de extensión del carrete.
- La manguera tiene conexiones eléctricas: no la utilice para recoger agua ni la sumerja en agua para limpiarla.

1.2.2 Manipulación

PELIGRO !

- El usuario debe utilizar el dispositivo correctamente. Debe tener en cuenta los datos locales y, al manipularlo, debe ser considerado con terceros, y en particular con los niños.
- Antes de usar el equipo, compruebe el estado de los componentes importantes, como la manguera de alta presión, la empuñadura de la pistola y los dispositivos de seguridad. Reemplace inmediatamente cualquier componente dañado. No utilice el equipo si presenta componentes dañados.
- El uso inadecuado de chorros de alta presión puede ser peligroso. El chorro no debe dirigirse hacia personas, animales, instalaciones eléctricas activas ni hacia el propio dispositivo.
- Nunca dirija el chorro de alta presión hacia usted mismo ni hacia otras personas con el propósito de limpiar ropa o zapatos.
- Al transportar el aparato, no lo incline más de 20°. Nunca ponga la aspiradora boca abajo.

ADVERTENCIA !

- El dispositivo nunca debe utilizarse si hay otras personas dentro de su alcance, a menos que dichas personas lleven ropa protectora.
- Este dispositivo nunca debe ser utilizado por niños ni por personas sin formación específica.
- Al utilizar una boquilla rotativa, debe existir una distancia mínima de 75 mm entre la pistola y el extremo de la boquilla.
- Utilice la limpiadora de alta presión únicamente en posición horizontal, sobre una superficie estable y plana.
- Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos.
- Los niños no deben usar estas máquinas. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Esta máquina puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o por personas

sin experiencia ni conocimientos, siempre que hayan sido supervisadas o capacitadas en el uso seguro de la máquina y sean conscientes de los riesgos que conlleva.

- Supervise a los niños. Los niños no deben usar las máquinas. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Antes de realizar cualquier operación con o sobre el dispositivo, asegúrese de su estabilidad para evitar accidentes o daños debidos a una posible caída.
- El chorro de agua de la boquilla de alta presión produce un retroceso en el mango de la pistola pulverizadora. Asegúrese de mantener una postura estable y de sujetar firmemente el mango y la lanza.

1.2.3 Otros riesgos

PELIGRO !

- Está prohibido utilizar el dispositivo en lugares donde exista riesgo de explosión.
- Nunca lave objetos que contengan sustancias nocivas (por ejemplo, amianto) con un chorro de agua.
- ¡Nunca aspire líquidos que contengan disolventes, ácidos o disolventes puros, como gasolina, diluyente de pintura o fueloil! El aerosol es extremadamente inflamable, explosivo y tóxico. No utilice acetona, ácidos ni disolventes puros, ya que son corrosivos para los materiales del aparato.
- No utilice el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. El incumplimiento de esta instrucción puede provocar un incendio o una explosión.
- No rocíe líquidos inflamables (riesgo de explosión).
- ¡Mantenga los envoltorios de plástico fuera del alcance de los niños para evitar la asfixia!
- El agua que pasa a través de los dispositivos antirretorno se considera agua no potable.
- Apague el motor antes de repostar.
- Si la hidrolimpiadora no está a la vista (manguera larga), márquela.
- No utilice el dispositivo en un espacio cerrado.
- No utilice la pistola de calor si se ha derramado gasolina. Espere a que el aparato se seque antes de volver a usarlo.
- No utilice un limpiador de calor cerca de fuego, aparatos eléctricos o fuentes de calor como calderas, calentadores de agua, etc.
- No utilice en interiores máquinas que funcionen con un motor de combustión interna a menos que los organismos nacionales de legislación laboral hayan validado una ventilación adecuada.

- Nunca deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento. Apague siempre el interruptor de aislamiento de la red eléctrica cuando deje la máquina sin supervisión.
- Para dispositivos con VST: No deje la aspiradora funcionando durante más de 3 minutos con la pistola cerrada: existe el riesgo de que la bomba se sobrecaliente y se dañen las juntas y los pistones.

ATENCIÓN !

- Durante pausas prolongadas, desenchufe el dispositivo o apáguelo pulsando el interruptor correspondiente.
- No utilice el dispositivo a temperaturas inferiores a 0 °C.

ADVERTENCIA !

- Utilice únicamente las piezas y accesorios recomendados por el fabricante.
- Las mangueras, racores y acoplamientos de alta presión son fundamentales para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente mangueras, racores y acoplamientos recomendados por el fabricante.
- Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice únicamente repuestos originales del fabricante o repuestos autorizados por el fabricante.
- Siga todas las instrucciones de mantenimiento de su dispositivo.

PRECAUCIÓN !

- Tenga en cuenta el peso del dispositivo (consulte las especificaciones técnicas) al elegir su lugar de almacenamiento y transporte, para evitar cualquier accidente o lesión.
- En raras ocasiones, el uso continuado del dispositivo durante varias horas puede provocar una sensación de entumecimiento en las manos.
- Mantén tus manos calientes.
- Asegúrate de tomar descansos regulares en el trabajo.
- Asegúrese de que los gases de escape no se emitan cerca de las tomas de aire.
- Al limpiar el motor, la estación de trabajo debe estar equipada con un separador de aceite para proteger el medio ambiente.

ADVERTENCIA !

- Utilice un detergente recomendado. El uso de otros productos de limpieza o químicos no recomendados puede comprometer la seguridad de la máquina.
- El uso inadecuado de detergentes puede provocar lesiones graves o intoxicación. Es fundamental leer todas las instrucciones de seguridad proporcionadas por el fabricante del detergente.
- Mantenga los productos de limpieza fuera del alcance de los niños.

1.2.4 Dispositivos de seguridad

¡PRECAUCIÓN!

- La finalidad de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario. No deben ser alterados ni desactivados bajo ninguna circunstancia.
- El interruptor principal: evita el funcionamiento involuntario del dispositivo.
- Bloqueo de la empuñadura de pistola: el bloqueo asegura la palanca de la empuñadura de pistola e impide que el dispositivo se ponga en marcha.
- Válvula de alivio con presostato: La válvula de alivio evita que se supere la presión de funcionamiento permitida. Si se suelta la palanca de la pistola de alta presión, el presostato apaga la bomba y el chorro de alta presión se detiene. Si se vuelve a accionar la palanca, la bomba se reinicia.
- Disyuntor/protector: El motor está protegido por un disyuntor contra posibles sobrecargas. En caso de sobrecarga, el disyuntor/protector desconecta el motor.

1.2.5 Equipo de protección individual (EPI)

¡PRECAUCIÓN!

- Para protegerse de salpicaduras o polvo, use ropa protectora y gafas de seguridad.
- Use ropa y equipo de protección adecuados: nunca use ropa suelta ni joyas, ya que pueden engancharse en las piezas móviles. Se recomienda el uso de guantes de protección. Mantenga el cabello largo recogido. Se recomienda usar calzado antideslizante para trabajar al aire libre.

1.5 Símbolos de advertencia

	Lea las instrucciones antes de usar.		Advertencia
	La máquina no es apta para conectarse a la red de suministro de agua potable.		Nivel de rendimiento del sonido (Ejemplo)
	El chorro no debe dirigirse hacia personas, animales, equipos eléctricos en funcionamiento ni hacia el propio dispositivo.		Depósito de combustible
	Para su seguridad, utilice calzado protector antideslizante.		Salida de agua
	Para su seguridad, utilice gafas protectoras y tapones para los oídos.		suministro de agua
	Por su seguridad, utilice tapones para los oídos.		Depósito de detergente
	Por su seguridad, use guantes.		Modelo de PARADA TOTAL / DESVÍO (no más de 3 minutos)
	Por su seguridad, desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.		Si el cable de red está dañado o cortado, desconecte inmediatamente el cable de alimentación. Desconecte también el cable de alimentación cuando esté conectado al suministro de agua o cuando realice una prueba de fugas.
	Por su seguridad, use ropa protectora.		Las máquinas no deben desecharse con la basura doméstica.
	Por su seguridad, utilice una visera protectora.		



¡ATENCIÓN! Compruebe que estas etiquetas estén presentes en el aparato. Deben ser perfectamente legibles. Si alguna de estas etiquetas falta o está defectuosa e impide su lectura, sustitúyala.

2. Presentación

2.1. Ámbito de aplicación

La hidrolimpiadora está diseñada para realizar la limpieza mediante un chorro de agua a alta presión. Solo es compatible con agua fría.

2.2. Especificaciones técnicas

	64897 6489864899(87295)	64901 6490264903(87296)	64906 6490764908(87297)	64911 6491264 913(872 98)
Fuente de alimentación (tensión nominal)	380V-400V	380V-400V	380V-400V	380V-400V
Fuerza	5,5 kW		5,5 kW	
reanudar	7,5 HP		7,5 HP	
Presión nominal/Presión admisible	230 barras		170 barras	
caudal nominal	15 L/min		21 L/min	
Peso	59 kg	59 kg	59 kg	59 kg
Nivel de potencia sonora LwA [EN 60335-2-79]	92 dB(A)	92 dB(A)	92 dB(A)	92 dB(A)
Incertidumbre (K)	K = 2,58 dB(A)	K = 2,58 dB(A)	K = 2,58 dB(A)	K = 2,58 dB(A)
Nivel de presión sonora LpA	80,1 dB(A)	80,1 dB(A)	80,1 dB(A)	80,1 dB(A)
Incertidumbre (K) [EN 60335-2-79]	K = 2,58 dB(A)	K = 2,58 dB(A)	K = 2,58 dB(A)	K = 2,58 dB(A)
Dimensiones	1400 x 620 x 770 mm	1400 x 620 x 770 mm	1400 x 620 x 770 mm	1400 x 620 x 770 mm
Presión de entrada de agua (máx.)	2,5 barras	2,5 barras	2,5 barras	2,5 barras
Frecuencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
RPM	1450	1450	1450	1450
Valor de vibración	6,9 m/s ² [ISO 28927] K = 1,5 m/s ²	6,9 m/s ² [ISO 28927] K = 1,5 m/s ²	6,9 m/s ² [ISO 28927] K = 1,5 m/s ²	6,9 m/s ² [ISO 28927] K = 1,5 m/s ²
Temperatura máxima del chorro de agua (entrada)	45°C	45°C	45°C	45°C
Clase de protección eléctrica	I	I	I	I
IP	IP 55	IP 55	IP 55	IP 55
Horario de servicio	S 3 75 %	S 3 75 %	S 3 75 %	S 3 75 %

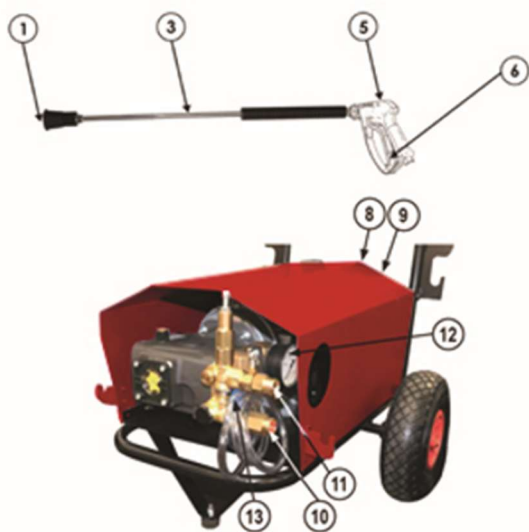


Cuando el nivel de intensidad del ruido al que está expuesto el operador supera el umbral reglamentario, es necesario utilizar protección auditiva.

Los valores medidos pueden diferir de los especificados en las instrucciones de funcionamiento. Esto puede deberse a las siguientes causas, que deben tenerse en cuenta antes y durante el uso del dispositivo:

- Si el dispositivo se utiliza correctamente y está en buen estado de funcionamiento.
- Si los materiales se tratan correctamente
- Si las asas están firmemente sujetas al cuerpo de la máquina

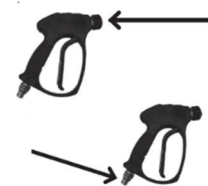
Si el usuario experimenta alguna molestia o nota decoloración en la piel mientras usa la máquina, deje de trabajar inmediatamente. Tome descansos regulares. No tomar descansos puede provocar el síndrome de vibración mano-brazo. Si usa la máquina con regularidad, utilice accesorios antivibración. Evite usar la máquina a temperaturas de 10 °C o inferiores. Organice su área de trabajo para minimizar las vibraciones.



1	Boquilla de alta presión
3	Lanzador doble
5	Pistola
6	Gatillo de pistola con dispositivo de seguridad
8	Interruptor "STOP" (rojo)
9	Interruptor de encendido (negro)
10	Entrada de agua con filtro
11	Salida de agua (alta presión)
12	Manómetro
13	Sistema de inyección de producto

3. Instalación

- Instalación de la lanza de lavado: enrosque la boquilla de la lanza en la pistola para fijar el conjunto.
- Conexión de la manguera de alta presión a la pistola: Con una llave inglesa, conecte la manguera al racor de la pistola girándola en el sentido de las agujas del reloj. Apriete firmemente.
- Conecte la manguera de jardín a la entrada de agua de la bomba y el otro extremo al grifo. Para la entrada de agua, utilice una manguera de jardín de buena calidad y asegúrese de que sea lo suficientemente larga. Se recomienda una manguera con un diámetro mínimo de 19 mm.
- Conexión de la manguera de alta presión: Conecte el otro extremo de la manguera de alta presión a la limpiadora.
- Conectar la manguera de jardín al suministro de agua.



Nota: Suministro de agua a través de un grifo.



De acuerdo con la normativa vigente, la hidrolimpiadora nunca debe utilizarse en una toma de agua potable sin válvula antirretorno. Según la norma EN 12729, debe utilizarse un interruptor de sistema tipo BA adecuado.



Cuando la manguera de jardín esté conectada a la toma de agua, abra el grifo.

ATENCIÓN !



- El agua debe estar clara y limpia. ¡El agua sin filtrar puede dañar el aparato!
- Asegúrese de que la fuente de agua tenga un caudal suficiente y adecuado (entre 2 y 3,5 bar).
- Asegúrese de que la fuente de agua tenga una válvula antirretorno para evitar la contaminación por posible reflujo.
- El dispositivo nunca debe funcionar en seco, ya que podría dañarse.

4. Usar

4.1. Iniciando el dispositivo

Pulsa el botón de encendido de tu dispositivo (botón negro).

ATENCIÓN !



- Mantenga una distancia de al menos 30 centímetros entre la boquilla y la superficie pintada o revestida, para evitar dañarla.
- Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar el cable de alimentación a la toma de corriente.
- Por favor, compruebe el voltaje de su dispositivo. Según el modelo, puede ser de 220 V (monofásico) o de 380 V (trifásico).
- Coloque el dispositivo sobre una superficie plana en posición horizontal y conéctelo a una toma de corriente adecuada.

4.2. Uso de la limpiadora de alta presión

4.2.1. Purga

- Suministro de agua abierto: desbloquee el gatillo de la pistola de alta presión.
- Presione el gatillo y deje correr el agua (máximo 2 minutos) hasta que haya salido todo el aire de la manguera (el agua debe salir sin burbujas por la pistola de alta presión).
- Suelte y luego bloquee el gatillo de la pistola de alta presión.



ATENCIÓN !

Las impurezas en el agua pueden dañar la bomba de alta presión y sus accesorios.

4.2.2. Funcionamiento del dispositivo

ATENCIÓN !



- Mantenga una distancia de al menos 30 centímetros entre la boquilla y la superficie pintada o revestida, para evitar dañarla.
- Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar el cable de alimentación a la toma de corriente.

- Pulsa el botón negro para encender el dispositivo.
- Para ajustar la presión del chorro, gire la boquilla.
- Dirija el chorro hacia la superficie que se va a limpiar, sujetando siempre la pistola con ambas manos.
- Mantenga pulsado el gatillo para activar la limpiadora de alta presión.
- Suelte el gatillo para detener el chorro de agua que sale de la boquilla. La presión se mantiene en el sistema.



4.2.3. Fin de uso

- Suelte el gatillo de la pistola de alta presión.
- Coloque el arma en el soporte previsto para tal fin.
- Para apagar el dispositivo, pulse el interruptor rojo y desconéctelo.
- Cierra el grifo del agua.

- Aprieta el gatillo del arma para liberar la presión restante en el sistema.
- Bloquee el gatillo de la pistola de alta presión.
- Desconecte el aparato del suministro de agua.

5. Transporte

ATENCIÓN !



- Para evitar accidentes o lesiones durante el transporte, tenga en cuenta el peso del dispositivo (consulte las especificaciones técnicas).
- Durante el transporte, la hidrolimpiadora debe desconectarse de sus conexiones eléctricas e hidráulicas. Deben retirarse todos los accesorios que estén conectados (pistola y manguera).
- El transporte debe ser realizado por una persona capacitada para operar el equipo y que cumpla con todas las normas de seguridad necesarias. Nunca mueva la hidrolavadora en terrenos inclinados.

5.1. Transporte manual

Mueva el dispositivo sobre sus dos ruedas tirando del asa.

5.2. Transporte en vehículo

- Al transportarlo, no incline el dispositivo más de 20°.
- Nunca pongas la aspiradora boca abajo.
- Proteja el dispositivo de cualquier impacto fuerte o vibración intensa. Debe permanecer inmóvil y no volcarse.

6. Almacenamiento

ATENCIÓN !



- Para evitar accidentes o lesiones, tenga en cuenta el peso del dispositivo (consulte las especificaciones técnicas) al elegir su lugar de almacenamiento.
- La manguera de alta presión tiene paredes reforzadas. Se daña con facilidad y debe almacenarse con cuidado: no la doble, no la enrolle y no la exponga a bordes o esquinas afiladas.
- Guarde el dispositivo sobre una superficie plana.
- Separe la lanza de la pistola de alta presión.
- Separe la manguera de alta presión de la pistola de alta presión.
- Enrolla la manguera de alta presión.

7. Mantenimiento y conservación

7.1. Protección anticongelante



ATENCIÓN !

Los electrodomésticos y accesorios que no se hayan vaciado por completo pueden dañarse por la congelación. Vacíe completamente el electrodoméstico y los accesorios y guárdelos en un lugar protegido de las heladas.

Para evitar daños:

- Desconecte el aparato del suministro de agua.
- Separe la lanza de la pistola de alta presión.
- Encienda el aparato y presione el gatillo de la pistola de alta presión hasta que no salga más agua.
- Suelte el gatillo de la pistola de alta presión y luego bloquéelo.
- Apaga el dispositivo
- Desconecte la manguera de alta presión de la máquina.
- Guarde el dispositivo y todos sus accesorios en un lugar protegido de las heladas.

7.2. Comprobación antes de cada uso

PELIGRO !

Riesgo de descarga eléctrica. Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, apague el aparato y desconecte el cable de alimentación.



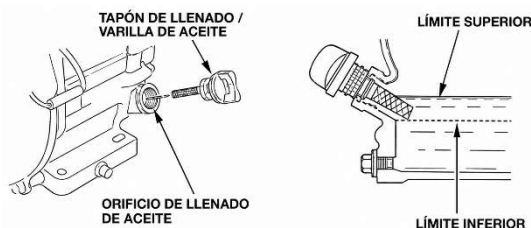
ATENCIÓN !

Antes de cada uso, y a intervalos regulares, compruebe que todas las partes del producto estén en buen estado; las piezas no deben estar rotas ni desgastadas.

- Antes de cada uso, revise todas las partes del dispositivo (cable de alimentación, enchufe, manguera de alta presión, juntas de la bomba, conexiones, etc.). Cualquier pieza dañada debe ser reparada o reemplazada por personal cualificado.
- Compruebe visualmente si hay fugas de agua, aceite o gasóleo.
- Antes de cada uso, compruebe el nivel de aceite de la bomba con la varilla medidora (consulte la marca Q en la foto inferior) y añada aceite SAE 15W/40 si es necesario. Esta operación requiere desmontar el cárter.
- Limpie el filtro de la conexión de suministro de agua con regularidad (cada 2 semanas o 50 horas de uso).
- Limpie el cabezal de combustión cada mes o después de 100 horas de uso.
- Recomendamos utilizar el kit preventivo contra la cal , referencia 50420.

7.3. Controles periódicos

- Nivel de aceite de la bomba: Retire la tapa del limpiador desenroscando los tornillos que la fijan. El nivel de aceite debe estar a la mitad del indicador de nivel. Si no es así, rellene el aceite y vuelva a colocar la tapa.
- El filtro de entrada de agua debe limpiarse periódicamente.



7.4. Drenar el aceite de la bomba

Durante el período de garantía, el primer cambio de aceite debe realizarse antes de las 50 horas de uso y, posteriormente, cada 250 horas, al menos una vez al año.

- Retire la tapa del limpiador desenroscando los tornillos que la fijan al limpiador.
- Retire el tapón de drenaje situado encima del indicador de nivel de aceite o en el lateral y deje que el aceite drene en un recipiente de recogida.
- Retire el tapón de llenado
- Vuelva a colocar el tapón de drenaje.
- Rellene lentamente con aceite nuevo hasta que alcance la mitad del indicador de nivel de aceite.
- Vuelva a colocar el tapón de llenado.
- Vuelva a colocar el capó

7.5. Cambiar la boquilla

- Con una llave inglesa, desenrosque la boquilla.
- Luego, retire la boquilla manualmente y sáquela de su lugar.
- Aplique un sellador a las roscas de la boquilla.
- Sujete firmemente la nueva boquilla con una llave inglesa.



ATENCIÓN !

¡Utilice una boquilla adecuada para su hidrolimpiadora!

7.6. Mantenimiento

Mantenimiento de bombas de alta presión	Ciclo	Tiempo de intervención
Cambio de aceite	Primer cambio ^{de aceite} antes de un máximo de 50 horas de uso. Posteriormente, cada 500 horas.	1 hora
Válvulas	1000 horas	1 hora
Recortes	1000 horas	1 hora

Mantenimiento del regulador	Ciclo	Tiempo de intervención
Sustitución del regulador	1000 horas	30 minutos

Mantenimiento de boquillas de alta presión	Ciclo	Tiempo de intervención
Sustitución de boquillas de alta presión	800 horas	15 minutos

8. Problemas – soluciones

Problemas	Causas probables	Soluciones
La máquina se niega a arrancar.	La máquina no está enchufada.	Enchufe la máquina
	Enchufe defectuoso	Prueba con otro agarre.
	El fusible se fundió.	Reemplace el fusible. Desenchufe las demás máquinas.
	Cable de extensión defectuoso	Inténtalo sin el cable de extensión.
fluctuaciones de presión	La bomba aspira aire	Compruebe que las tuberías y los accesorios sean estancos.
	Válvulas sucias, desgastadas o atascadas	Contacta con el servicio de atención al cliente.
	Sellos de bomba desgastados	Contacta con el servicio de atención al cliente.
La máquina se detiene	Voltaje de red incorrecto	Compruebe que la tensión de la red eléctrica coincide con la indicada en la placa de características.
	Sensor térmico activado	Deje que la máquina se enfríe por completo.
	El chorro estaba parcialmente bloqueado.	Limpiar el chorro
Pulso de la máquina	Aire en el tubo de entrada/bomba	Deje la máquina en marcha con el gatillo abierto hasta que se restablezca la presión de trabajo normal.
	Suministro insuficiente de tuberías de agua con las especificaciones requeridas.	Compruebe que el suministro de agua cumple con las especificaciones requeridas.
	El chorro estaba parcialmente bloqueado.	Limpiar el chorro
	Filtro de agua bloqueado	Limpiar el filtro
	Tubo doblado	Endereza el tubo.
La máquina arranca pero no sale agua.	Filtro de agua / Chorro bloqueado	Limpiar el filtro/chorro
	bomba/manguera o accesorios congelados	Espere hasta que se derrita.
	No hay suministro de agua	Conectar a una toma de agua

8.3 Cambio e inflado de neumáticos

Las ruedas de la hidrolimpiadora pueden equiparse con neumáticos con o sin cámara de aire, según el modelo.

Antes de usar los neumáticos, compruebe su estado general: ausencia de cortes, grietas, deformaciones, pinchazos o desgaste anormal.

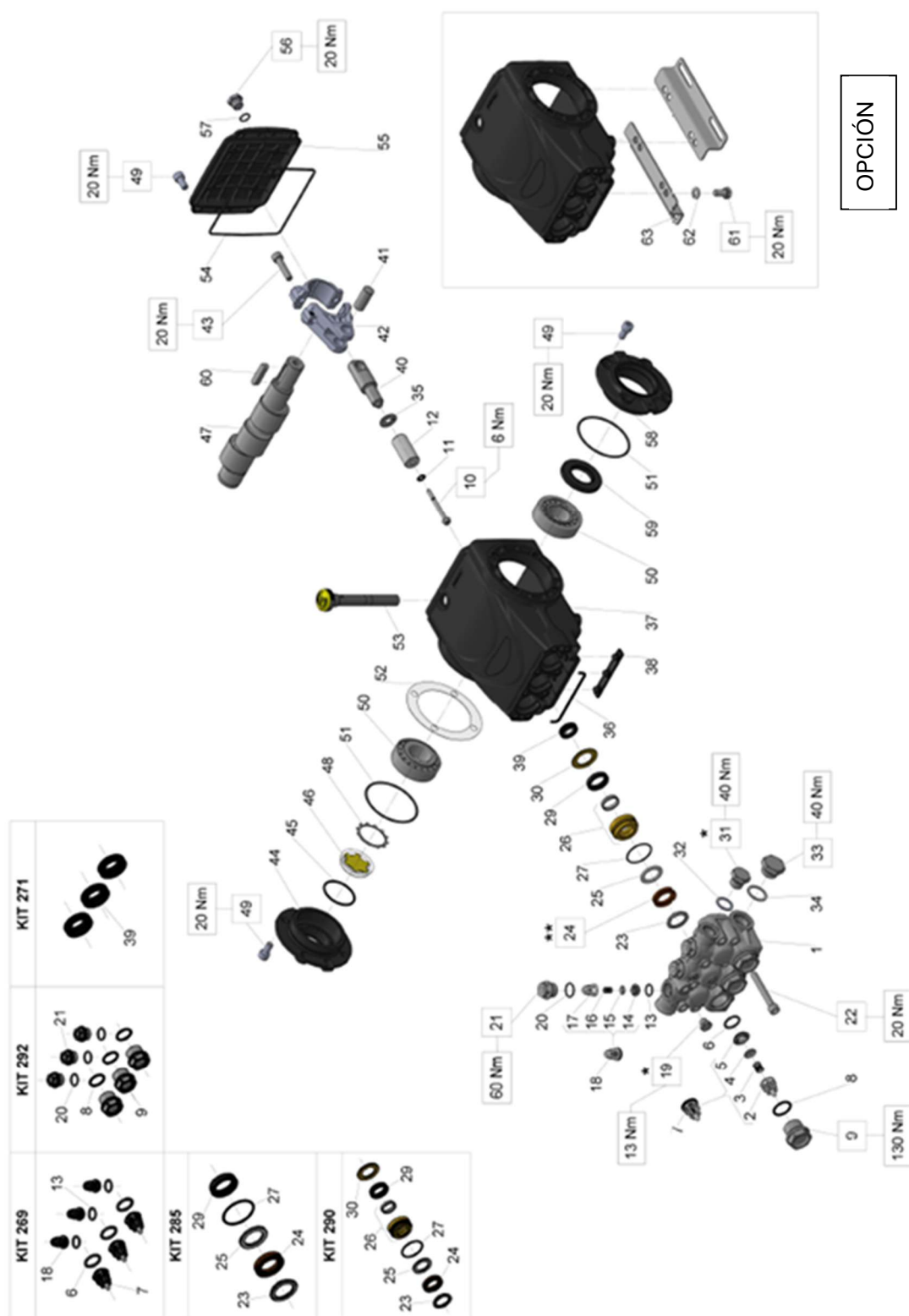
Nunca infle demasiado los neumáticos. Respete estrictamente la presión máxima indicada en el neumático o la llanta. No exceda este valor.

En caso de pinchazo, pérdida de presión repetida, daño en el neumático o si es necesario reemplazarlo, no intente realizar reparaciones arriesgadas. El reemplazo de neumáticos, cámaras o llantas debe realizarse con una pieza compatible con el modelo original.

Para cualquier reparación o reemplazo, póngase en contacto con un distribuidor, un concesionario autorizado o un profesional cualificado para garantizar una instalación segura y adecuada.

No utilice el dispositivo si una rueda o neumático está dañado, mal montado o con baja presión.

9. Vistas explosionadas de bombas



OPCIÓN

* Fijar con Loctite 542 rojo
Ref. 12.0062.00
** Lubricar con grasa de vaselina.
Ref. 12.0021.00

9.5 [6489-64898-64899 \(87295\) 64901-64902-64903 \(87296\)](#)

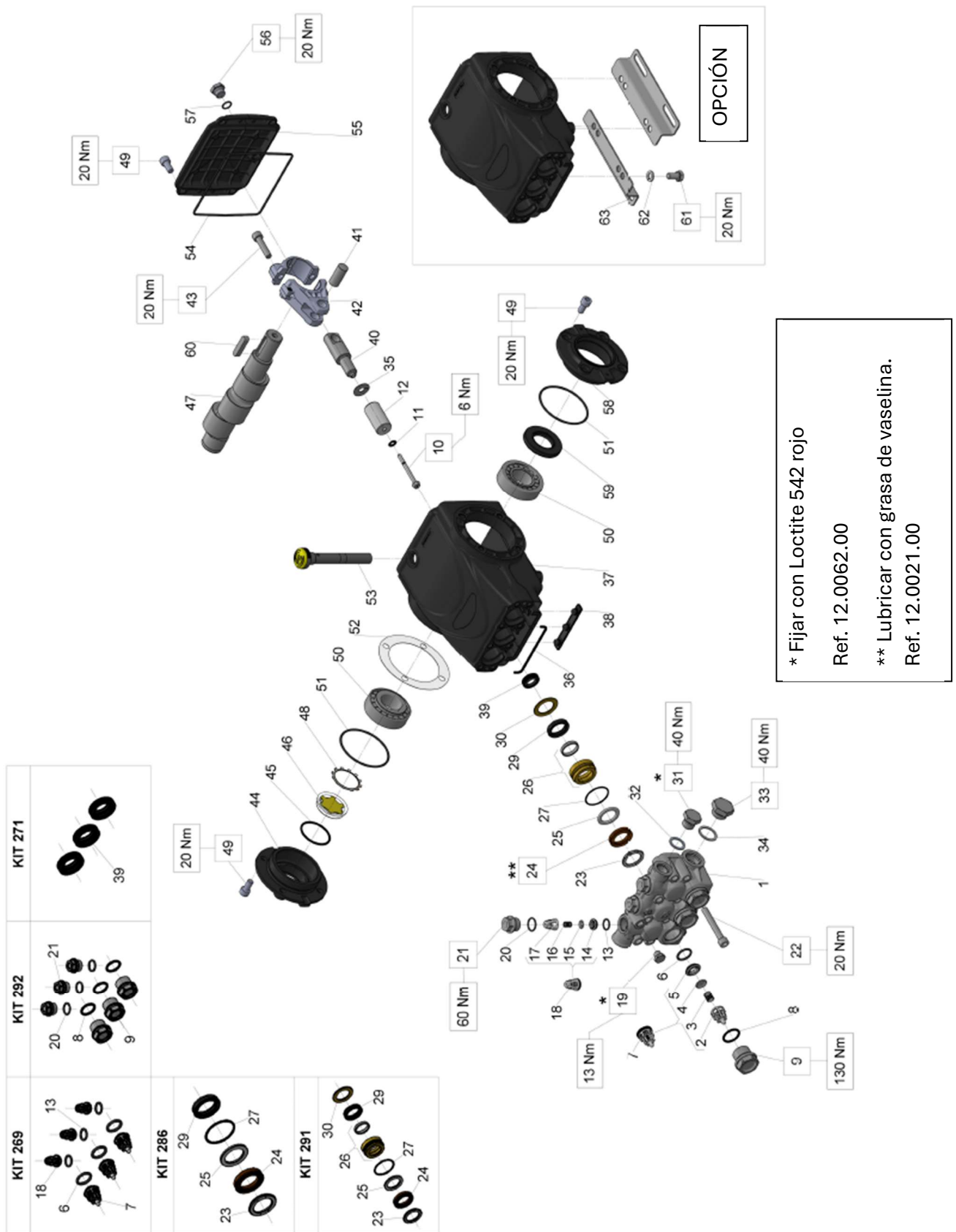
Árbitro.	Cantidad	Descripción
1	1	Colector niquelado D.22
2	3	jaula de solapa
3	3	Muelle D. 9,4 x 14,8
4	3	Placa de válvulas
5	3	Asiento de válvula
6	3	Junta tórica 17,12 x 2,62 (3068)
7	3	Válvula de succión/descarga
8	3	Junta tórica 20,29 x 2,62 (3081)
9	3	Tapón de válvula M24 x 1,5 x 17 niquelado
10	3	Tornillo M05 x 55 , especificación A2-70
11	3	Arandela D.5 x 11.5 x 0.4 de acero inoxidable + FKM58/59/63HT
12	3	Pistón D.20 x 42
13	3	Junta tórica D.12 x 2 (120-20)
14	3	Asiento de válvula
15	3	Válvula esférica
16	3	Muelle de acero inoxidable, 6,2 x 10,5 mm
17	3	jaula de solapa
18	3	Válvula de salida/descarga

Árbitro.	Cantidad	Descripción
19	1	Enchufe G 1/8 x 8 niquelado
20	3	Junta tórica 15,60 x 1,78 (2062)
21	3	Enchufe niquelado M18 x 1,5 x 10 D.23
22	8	Tornillo M08 x 60 5931 12.9 G321A+M
23	3	Anillo de culata D.20 HP
24	3	Trim D.20 x 30 x 6/3.7 HP serie 66
25	3	Anillo antiextrusión D.20 x 30 x 2
26	3	Retenedor de recorte + manguito D.20
27	3	Junta tórica 31,47 x 1,78 (2125)
29	3	Junta de baja presión D.20 x 28 x 6.5 (66)
30	3	Anillo para junta D.20
31	1	Tapón niquelado G. de 3/8 x 13
32	1	Arandela 17,5 x 23 x 1,5
33	1	Enchufe G1/2 x 10 niquelado
34	1	Arandela 21,5 x 27 x 1,5
35	3	Arandela D.7,5 x 23 x 0,5
36	1	Sello de esponja D.3 x 103

Árbitro.	Cantidad	Descripción
37	1	Carcasa de la bomba
38	1	Protección
39	3	Retén de aceite D.15 x 24 x 5/7
40	3	Guía del pistón
41	3	Pasador de pistón D.14 x 34
42	3	biela completa
43	6	Tornillo M8 x 35
44	1	Tapa lateral del cárter con mirilla de aceite
45	1	Junta tórica 39,34 x 2,62 (3156)
46	1	Indicador de nivel de aceite
47	1	Carrera del cigüeñal 12
48	1	Anillo de retención D.45 (ZJ45)
49	12	Tornillo M8 x 16 cincado 5931
50	2	Rodamiento de rodillos cónicos
51	2	Junta tórica 67,95 x 2,62 (3268)
52	1	Calza con espesor D.74,5 x 104 x 0,3
52	1	Calza con espesor D.74,5 x 104 x 0,1

Árbitro.	Cantidad	Descripción
53	1	Varilla medidora de nivel de aceite completa de 3/8" x 54 D.4
54	1	Junta tórica 133,02 x 2,62 (3525)
55	1	tapa trasera del cárter
56	1	Enchufe G1/4" x 12 chapado en zinc
57	1	Junta tórica 10,82 x 1,78 (2043)
58	1	Tapa lateral abierta (47-66)
59	1	Retén de aceite D.30 x 55 x 7
60	1	Llave 8 x 7 x 35 - 6604/A
61	4	Tornillo de cabeza hexagonal M8 x 16 - 5739
62	4	Lavadora de cultivo 8.4
63	2	Soporte de montaje de la bomba
KIT269	1	Kit de válvula de succión/descarga 269
KIT271	1	Kit de juntas de aceite serie D.15 58/59
KIT285	1	Kit de embellecedores D.20 serie 59
KIT290	1	Kit completo de sellado D.20 serie 59
KIT292	1	Kit de tapones de válvula niquelados, serie 59

9.6 64906-64907-64908 (87297) 64911-64912-64913 (87298)



Árbitro.	Cantidad	Descripción
1	1	Colector niquelado D.22
2	3	jaula de solapa
3	3	Muelle D. 9,4 x 14,8
4	3	Placa de válvulas
5	3	Asiento de válvula
6	3	Junta tórica 17,13 x 2,62 (3068)
7	3	Válvula de succión/descarga
8	3	Junta tórica de 20,24 x 2,62 (3081)
9	3	Tapón de válvula M24 x 1,5 x 16,7 niquelado
10	3	Tornillo con brida de acero inoxidable M5 x 55 A2
11	3	Arandela de acero inoxidable D.5 x 11.5 x 0.4 + FKM
12	3	Pistón D.22 x 42
13	3	Junta tórica D.12 x 2 (120-20)
14	3	Asiento de válvula
15	3	Válvula esférica
16	3	Muelle de acero inoxidable, 6,7 x 10,8 mm
17	3	jaula de solapa
18	3	Válvula antirretorno
19	1	Enchufe G1/8 x 8 niquelado

Árbitro.	Cantidad	Descripción
20	3	Junta tórica 15,60 x 1,78 (2062)
21	3	Enchufe niquelado M18 x 1,5 x 10 D.23
22	8	Tornillo TCEI M8 x 60 - 5931 clase 12.9
23	3	Anillo de cabeza D.22 de alta presión
24	3	Junta de alta presión D.22 x 32 x 6/3.7 serie 66
25	3	Anillo antiextrusión D.22 x 32 x 2
26	3	Retenedor de recorte + anillo D.22
27	3	Junta tórica 31,47 x 1,78 (2125)
29	3	Junta de baja presión D.22 x 30 x 6.5 (66)
30	3	Anillo de sellado D.22
31	1	Enchufe niquelado G3/8 x 13
32	1	Arandela de aluminio de 17,5 x 23 x 1,5
33	1	Enchufe G1/2 x 10 niquelado
34	1	Arandela 21,5 x 27 x 1,5
35	3	Arandela de acero inoxidable, 7,5 x 23 x 0,5 mm
36	1	Sello de espuma D.3 x 103
37	1	Carcasa de la bomba

Árbitro.	Cantidad	Descripción
38	1	Protección
39	3	Retén de aceite D.15 x 24 x 5/7
40	3	Guía del pistón
41	3	Pasador de pistón D.14 x 34
42	3	biela completa
43	6	Tornillo M8 x 35
44	1	Tapa lateral del cárter con mirilla de aceite
45	1	Junta tórica 39,34 x 2,62 (3156)
46	1	Indicador de nivel de aceite
47	1	Carrera del cigüeñal 13
48	1	Anillo de retención D.45 (ZJ45)
49	12	Tornillo M8 x 16 cincado 5931
50	2	Rodamiento de rodillos cónicos
51	2	Junta tórica 67,95 x 2,62 (3268)
52	1	Calza con espesor D.74,5 x 104 x 0,3
52	1	Calza con espesor D.74,5 x 104 x 0,1

Árbitro.	Cantidad	Descripción
53	1	Indicador de nivel de aceite completo G3/8 x 54 D.4
54	1	Junta tórica 133,02 x 2,62 (3525)
55	1	tapa trasera del cárter
56	1	Enchufe G1/4 x 12 cincado
57	1	Junta tórica 10,82 x 1,78 (2043)
58	1	Tapa lateral abierta (47-66)
59	1	Retén de aceite D.30 x 55 x 7
60	1	Llave 8 x 7 x 35 - 6604/A
61	4	Tornillo de cabeza hexagonal M8 x 16 - 5739
62	4	Lavadora de cultivo 8.4
63	2	Soporte de montaje de la bomba
KIT269	1	Kit de válvula de succión/descarga
KIT271	1	Kit de juntas de aceite serie D.15 58/59
KIT286	1	Kit de embellecedores D.22 serie 58
KIT291	1	Kit completo de sellado D.22 serie 59
KIT292	1	Kit de tapones de válvula niquelados, serie 59

10. Garantía y conformidad del producto

La garantía no se puede otorgar en los siguientes casos :

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, la modificación no autorizada, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, el trabajo realizado por personal no autorizado, la ausencia de dispositivos de protección o seguridad para el operador y el incumplimiento de las instrucciones mencionadas anteriormente anularán la garantía de su máquina. La mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador, quien deberá ejercer cualquier derecho legal contra el transportista dentro de los plazos y procedimientos establecidos por la ley. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier reclamación de garantía.

Protección ambiental:



Tu dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Recuerde que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los aparatos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Recíclelos en los puntos de recogida designados. Para obtener información sobre reciclaje, póngase en contacto con las autoridades locales o con el establecimiento donde los compró.